ΣΕΝΕ 51. ('Εφρενδζὶ 29 Μάϊος) ΔΖΟΥΜΑΑ 17 ΜΑΪΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 20 Σεβάλ 1308) Νόμ. 4339

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεβὶ	Γρ. 150
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεβὶ	Γρ. 190
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	» 230
'Αλτὴ ἀϊλὴκ	» 120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεβὶ	Φρ. 50
'Αλτὴ ἀϊλιγὴ	» 25

Σαχὴπὶ ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ		Γρ. 2
» »	3δζὶ »	» 4
» »	2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ N. 27

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕΝΙΝ
ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗΣΙ

'Ανατολὴ Ρούμ 'Ορθόδοξος Χριστιανλαρὴ ἰτζοὺν πὶρ μενπέϊ φουγιουζὰτ ὀλὰν μεκτέπι μεζκούρὲ ἐρπάπη χαμιγὲτ ταραφηνδὰν ἰἱτὰ ὀληνὰν ἰανάτη νακδιγενὶν νέσρ-οὐ-ἰἱλανὴ μααριφπερβὲρ ζεβάτη κιραμὰ πὶρ νισανέϊ τεσεκκοὺρ ὀλμάκλα περαπὲρ μεκτέπδζε φαϊδέϊ μαδδιγὲ βὲ μανεβιγεδὲν χαλὶ ὀλμαγιαδζαγη δζιχέτλε δεστιρὲς ὀλδηγημὴζ δζεδβελλερὶ Ρούμδζα βὲ Τούρκδζε ὀλαράκ, πέϊ δὲρ πέϊ νεσρὲ δεβάμ ἰδέριζ.

Πού σουρέτλε μεκτέπι μεζκοὺρ ἰτζοὺν ἰἱτὰ ὀληνμὴς ὀλὰν ἰανατὴν μηκδαρὴ πιλινερὲκ, δερεδζέϊ ἰχτιγιαδζατὴ ταᾳγὶν ὀληναπιλεδζεγὶ ἐδζιλδὲν ἰδζράϊ ἰδζαπηνὰ ἀσχάπη οὐλουββιγὲτ βὲ χαμιγὲτ ταραφηνδὰν σάρφη χιμμὲτ ὀληναδζαγὴ σουπχεσίζδιρ.

ΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ
ΤΗΣ ΚΑΤΑ ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ ΙΕΡΑΤΙΚ. ΣΧΟΛΗΣ

Τῶν ἐν τοῖς πίναξι τούτοις ἀναγεγραμμένων προσφορῶν αἱ μὲν ἐγένοντο τῷ 1872 ἐπὶ τοῦ ἀειμνήστου μητροπολίτου Καισαρείας Εὐσταθίου Κλεοβούλου, αἵτινες καὶ σημειοῦνται ἐν παρενθέσει, αἱ δὲ μὴ σημειούμεναι ἐν παρενθέσει ἐγένοντο ἀπὸ τῆς ἱδρύσεως τῆς Σχολῆς τῷ 1882 μέχρι σήμερον.

(Συνέχεια ἐκ τοῦ Γ'. Πίνακος)

Ὁ κ. Γ. Ζαρίφης (τῷ 72)	60
Ἡ Α. Ἐξ. Χρ. Ζωγράφος ἐφένδης (τῷ 72)	60
Ὁ κ. Σ. Ἀσλόγλους (τῷ 72)	50
Ὁ κ. Ν. Ποτούρογλους (τῷ 72)	50

ΠΙΝΑΞ ΤΕΤΑΡΤΟΣ
Δωρητῶν πρώτης τάξεως
(προσφερόντων ἀπὸ 49—25 λιρῶν)

Ὁ κ. Ἰωσὴφ Μάρης ἐκ Κὴρκ-ἀγατζίου ἐν Σμύρνῃ	45
Ὁ κ. Νικ. Ποστανδζόγλους ἐν Μόσχᾳ Κερμυραῖος (τῷ 72)	44
Ὁ κ. Χ. Α. Θωμαΐδης ἐν Γαλαζίῳ ἐκ Ταυλουσουνίου (τῷ 72)	40
Ὁ κ. χ'' Νικ. Περβάνογλους Καισαρεὺς ἐν Κωνστατινουπόλει (τῷ 72)	40
Ὁ κ. Σάββας Ἰωάνωφ Νέβσεχιρλῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει (τῷ 72)	40
Ὁ κ. Ἀθ. Τελλόγλους Ζινδζίδερελης ἐν Κωνσταντινουπόλει (τῷ 72)	40
Ὁ κ. Ζαχαρίας Χαδζόπουλος ἐν Κωνσταντινουπόλει (τὰς 20 τῷ 72)	40
Ὁ κ. Κλήμης Στεφανίδης Νιγδαῖος ἐν Κωνσταντινουπόλει (τὰς 30 τῷ 72)	40
Ὁ κ. Ἀλέξανδρος Σεβαστόπουλος (τὰς 30 τῷ 72.)	40
Ὁ κ. Ἰω. Π. Ἀρσλάνογλους ἐκ Ταβλουσουνίου ἐν Μερσίνῃ.	35
Ὁ κ. Γ. Π. Τσόλας ἐν Κωνσταντινουπόλει (τὰς 30 τῷ 72.)	35
Ὁ κ. Ν. Π. Ὡραιόπουλος ἐκ Νέβσεχιρ ἐν Κωνσταντινουπόλει (τῷ 72)	30
Ὁ κ. Γ. Χ. Ἐσένογλους ἐκ Ταβλουσουνίου	30
Ὁ κ. Α. Β. Πογιαδζόγλους ἐκ Κέσιρι	30
Ὁ κ. Γεώργιος Φιλιππίδης ἐκ Νέβσεχιρ	30
Ὁ κ. Χ'' Ἰω. Νεβσεχιρλόγλους Καισαρεὺς	30
Ὁ κ. Ἀντώνιος Σουβαδζόγλους	30
Ὁ κ. Χαδζήκας Χ'' Παργιάμογλους Ζινδζιδερελης ἐν Ἀμισῷ (τῷ 72.)	30
Ὁ κ. Σεραφεὶμ Ἀσλόγλους Ἀνδρονικεὺς ἐν Ἀμισῷ (τῷ 72.)	30
Ὁ κ. Ἰω. Θ. Μουπαα δζόγλους Νέβσεχιρλης ἐν Ἀδάνῃ.	30
Ὁ κ. Θεοδόσιος Ὀδαπασόγλους Νιγδαῖος ἐν Ταρσῷ.	30
Ὁ κ. Κωστάκης Χ'' Γεωργίου Ἀγκυρανὸς ἐν Σμύρνῃ.	20
Ὁ κ. Χ'' Κωνσταντῖνος Τσουρουκτζόγλους Ἀνδρονικεὺς	30
Ὁ κ. Λεωνίδας Γ. Ζαρίφης Κωνσταντινουπολίτης	30
Ὁ κ. Θωμᾶς Ἰσαακίδης Ἰνδζέσουλους ἐν Κωνσταντινουπόλει.	30

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕ ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗΣΗΝΙΝ
ΔΖΕΔΒΕΛΛΕΡΙ

Ἴσπου δζεδβελερδὲ μουκαγὲδ ἰανατὴν πὶρ κησμὴ μερχοὺμ Καϊσεριγὲ Μητροπολιτὴ Εὐστάθιος Κλεόβουλος ἐφένδινιν χιμμετὶ ἰλὲ 1872 σενεσινδὲ ἰἱτὰ ὀληνμάγηλα ὂ ζεμὰν βιριλμὶς ὀλὰν ἰανατὴν μηκδαρὴ *παρένθεσις* ἰτζινδὲ ἰσαρὲτ ὀληνμήσδηρ. Μουτεπακισὶ μεκτεπὶν τεεσισινδὲν γιάνι 1882 σενεσινδὲν πού ἀνέδεγιν βιριλμίσδιρ.

(Οὐτζοὺνδζὶ δζεδβελὶν πακηγεσὶ)

Μερχοὺμ Γ. Ζαρίφης (σενὲ 72) λίρα	60
Οὐτουφετλοὺ Χρηστάκη ἐφένδι Ζωγράφος χαζρετλερὶ (σενὲ 72)	60
Σταυράκη ἐφένδι Ἀσλόγλη (σενὲ 72)	50
Νικολάκη ἐφένδι Ποτούρογλη (σενὲ 72)	50

ΔΟΡΔΟΥΝΔΖΟΥ ΔΖΕΔΒΕΛ
Πιρινδζὶ σηνφ Δωρηταί.
(25 Λίραδαν 49 Λίραγια καδὰρ ἰανὲ βιρέν).

Ἰζμυρὶν Κὴρκ ἀγαδζηνδὰ Ἰωσὴφ ἐφένδι Μάρη Λ. Ο.	45
Μόσχαδα Νικολάκη ἐφένδι Ποστανδζόγλη (σενὲ 72)	44
Γαλασδὰ Ταβλουσουνλὴ Χ. Α. Θωμαΐδης ἐφένδι (σενὲ 72)	40
Μερχοὺμ Νικόλαος Περβάνογλη (σενὲ 72)	40
Μερχοὺμ Σάββας Ἰωάννωφ (σενὲ 72)	40
Ζινδζίδερελι Ἀθανάσιος Τελλόγλη ἐφένδι (σενὲ 72)	40
Ζαχαρίας Χατζόπουλος ἐφ. (20 λ. 72)	40
Νίγδελι Κλήμης Στεφανίδης ἐφένδι (30 λίραση 72)	40
Μερχοὺμ Ἀλέξανδρος Σεβαστόπουλος (20 λίραση 72)	40
Μερσινδὲ Ταβλουσουνλοὺ Ἰω. ἐφένδι Π. Ἀρσλὰν ὀγλὴ	35
Γεώργιος Τσόλας Ἰστανπολδὰ (30 λίραση 72)	35
Ν. Π. Ὡραιόπουλος ἐφένδι Νεβσεχιρλὶ (72)	30
Γεώργιος ἐφένδι Ἐσὲν ὀγλὴ Ταβλουσουνλοὺ (72)	30
Κεσιλὶ Α. ἐφένδι Β. Πογιαδζόγλου (72)	30
Νεβσεχιρλὶ Γεώρ. Φιλιππίδης ἐφένδι (72)	30
Καϊσεριγελι Χα'' Ιω. ἐφένδι Νεβσεχιρλὶ ὀγλὴ (72)	30
Ἀντώνιος Σουβαδζόγλους	30
Χαδζίκα ἐφένδι Χα'' Παϊρὰμ ὀγλὴ Ζινδζιδερελὶ Σαμσουνδὰ (σενὲ 72)	30
Σαμσουνδὰ Ἐνδούρλούκλοὺ Σεραφεὶμ ἐφένδι Ἀσλόγλη (72)	30
Ἄδαναδα Νεβσεχιρλὶ Ἰω. ἐφένδι Μουπαγιαδζόγλη	30
Ταρσουσδὰ Νίγδελι Θεοδόσιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλη	30
Ἰζμυρδὲ Ἄνκαραλη Κωστάκη ἐφένδι Χα'' Γεωργίου	30
Ἐνδούρλούκλὶ Χα'' Κωνστ. ἐφένδι Τζόυρουκδζόγλη	30
Κ. Λεωνίδας Ζαρίφης δζεναπλερὶ	30
Ἰνδζέσουλου Θωμᾶς ἐφένδι Ἰσαακίδης Ἰσστανπολδὰ	30

Νέβ-σεχιρδὲ τοκοὺζ σενέδιρ γὲκ δικερινὶ τεακὴπ ἰδὲν ἀφάτ.

1883 σενεσὶ Μάϊος νιχαγετινδὲ, παχτζελὲρ ἀρασηνδὰν ἀζὶμ πὶρ σὲλ κετζίπ, ἰκὶ ταραφλὴ παχτζελερὶ κιάμιλεν χαρὰπ ἰδερὲκ, 12,000 μεϊβεδὰρ, βὲ γάϊρη μεϊβεσὶζ ἀγατζλὰρ ἰλὲ, πὶρ κάτζ σοὺ δεγιρμενλερὶ σούρούπ κιότουρδοῦ.

1884 σενεσὶ γιὰζ ἀϊλαρηνδὰ, γίνε 8—10 δεφαλὰρ σὲλ σουλαρὴ κετζερὲκ, πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ γιαπηλὰν, βὲ ταᾳμὶρ ὀληνὰν παχτζελερὶ, βὲ σεχρὶν χαρηδζηνδὰ τζεσμὲ σοὺ γιολλαρηνὴ ταχρὶπ ἐϊλεδί.

1885 σενεσὶ γιὰζ βακτηνδὰ, τζαρσοὺ δερουνινδὲ χαρὶκ ζουχουρὶ ἰλὲ, 58—60 πὰπ δούκιὰν βὲ σαΐρεγὶ κιόυλὲ ταχβὶλ ἰδερὲκ, νιδζὲ ἐσναφλαρὴν πελινὶ πούκδού.

1886 βὲ 1887 σενελερὶ Κάχδ-οὐ-γαλὰ χόκμόυνού σόυρόυπ, ἀδζλὴκ χάϊλη πιτζαρελερὶν γιόυζλερινὶ σολτουρμούς ἰδί.

(1883δὲν 1887γὲ καδὰρ ὀλὰν βουκουατλὰρ, βακτηνδὰ μουουτεπὲρ «Ἀνατολὴ» γαζετασηνὰ ταφσίλεν γιαζμὴς ὀλδουγουνδὰν, ἐρπάπη μουτααλανὴν μααλιουμλερίδιρ.)

1888 βὲ 1889 σενελερινδὲ Δάνκα, Ἰνφλουέντζα βὲ γάϊρη χασταλὴκλὰρ, χὲρ πὶρ χανεγὲ κιρερὲκ, τζοδζουκλαρδὰν, ἰχτιαρλαρὰ καδὰρ ζιγιαρὲτ ἐϊλεμίσδιρ.

1890 σενεσινδὲ, τζιτζὲκ βὲ κηζαμὴκ ἰλλετλερὶ πὰς κιόστερὶπ, ἴσπου 1891 σενεσινὲ καδὰρ δεβὰμ ἰτμεσινδὲ, 350—400 σεβκιλὶ μαασουμλαρὴ βαλιδεϊνὶν ἀγουσὶνδὲν ἀγιρὴπ, Κεσὶζ ταρλασὴ νὰμ ὀλούλὲρ σεχρινὲ (Μεζαρληγὰ) κιόνδερμίσδιρ.

Ἐχαλὶϊ πελδεγιὲ σού κετζὲν σεκὶζ σενελερὶν ἀτζμὴς ὀλδουγού δζεριχαλὰρ γετίσμεμὶς κιπὶ, 9δζοὺ σενὲ (πού 1891δὲ) δαχὴ κιάφφεσινδεν οὐστοὺν βὲ ἀζὶμ πὶρ φελακετὲ ὀγρατμὴς ὀλδουγοὺ βατανημὴζ Νέβ-σεχιρινδὲν κελὲν γιολτζού, μεκτούπ, βὲ τηλεγράφ χαβαδισλερινδὲν ἀνλασηλμακδάδηρ.

Ἴστε πού ἐν σογρακὴ βουκουάτ, χάκικατεν χατηρλαρδὰν τζήκμαγιαν κετζμὶς Σελλερὶ, Γιανγηνὴ, Κηtληγὴ, Χασταλὴκλαρὴ, βὲ Ὀλδουμού οὐνουτδουραδζὰκ δερεδζεδὲ, δεχσετλὶ πὶρ χὰλ ἰλὲ φουκαρανὴν ζιγιαδὲ πουλουνδουγοὺ ἀσσαγὴ μαχαλλενὶν ἒβ βὲ γιολλαρηνὴν κήσμη ἀζαμηνὴ ταχρίπλε, σεκενεσὶζ, βιρὰν, πάϊ κουσλὰρ μεσκενινὲ ταχβὶλ ἐϊλέρ. Βὲ ἰλεριδὲ κερὲκ ὄραγι βὲ κερὲκ δίκερ γιὸλ βὲ ἐβλερὶ νὲ ταρὶκ ἰλὲ τὲρκ βὲ γιὰ ἀδζαΐπ πὶρ καληπὰ δόκεδζεγὶ σίμδιδεν πὲκ ἀνλασηλάματηγηνδὰν, πιτζαρὲ ἐχαλὶ κιτζὲ κιόυνδοὺζ οὐϊκουγιού τέρκλε, ἰστιραχατλαρηνὴ σελπ ἰτδικλερὶ, βὲ πογιοὺκ τελὰς δεργιασηνὰ γὰρκ ὀλδουκλαρὴ, χαφτὰ πὲ χαφτὰ Πόσταδαν ἀληνὰν μεκτουπλὲρ τεεσούφι ἀζίμλε πιλδιρμεκδέδιρλερ. Χάτδα, πού κιοὺν Νεβ-σεχιρινδὲν ἀλδηγὴμ πὶρ μεκτούπ, ἐχαλινὶν περισανιγετινδὲν πὰχς ἰτμεκδέδιρ. Σσοϊλέκι.

8 Μάϊος 1891 Νέβ-σεχιρ.
α(. . . . .) Γ. Νεοκοσμίδης.

Ἐφένδι! μεκτουπιμδὲ γίνε Βατανημὴζὴν ἀτζηναδζὰκ χαλλερινὶ πιλδιρίριμ· σίμδιλικ ἐσκὶ γιαρηλὰν γερλὲρ κενισλέγιορ, πασκὰ ταραφλαρὰ σιραὲτ ἴτμεδι ἰσέδε, ἀδζαπὰ κιδζεδὲ κιόυνδουζδὲ ἄπανσηζ γηκηλμὰκ ὀλούρμου δεγιοὺ, σαλαχανεδὲ κεσιλεδζὲκ κογιουνοὺν νεβσὲτ πεκλεδιγὶ κιπὶ, πιζλέρδε (τεκμὶλ ἐχαλὶ) πιτρεγερὲκ γιατούπ, καλκμακδάϊζ. Ἐβλερὶ χαρὰπ ὀλὰν φουκαρανὴν χαλὶ περισάν, κέσκε γιανγὴν ὀλσὰ ἰδί· ἀρσὰ καλαρὰκ ἐγὶ κιότοὺ πὶρ ἀδὶ ὀδὰ ὀλσοὺν γιαπὰρ ἰδιλέρ· σίμδι ἰσὲ ἐβσὶζ, ἀρσασὴζ, γιουρτσοὺζ καλαρὰκ, τεζκιὰχ δοκουμαδὰν (πὶρ νὲβ ἀδὶ πὲζ δοκουμὰκ ἀλετὶ) γεβμιὲ ἀλμακδὰ ὀλδουκλαρὴ 60—70 παραληκ κουρούἐκμεκδένδε μαχροὺμ καλδηλάρ· ἀρὰ σηρὰ πάαζη ἔχλι μερχαμὲτ ταραφηνδὰν γεγεδζὲκ βεριλί-

---

ΤΕΦΡΙΚΑ

16

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Μουχαρριρί **ΑΧΜΕΔ ΜΙΔΧΑΤ.**
Μουτερδζιμί **Ι. ΓΑΒΡΙΗΛΙΔΗΣ**

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΠΑΠ

Τηλησημὴν Φετχί

Πέδρω Παρπαδίνω σοζουνοὺ πιτιρμεγὲ μεϊδὰν πουλάμαδη· χέμαν κηζὴν ἐλλερινὶ γιακαλαγιοὺπ πὶρ ἀνδὲ πὶν κερρὲ ὀπερὲκ σὲλ κιπὶ ἀκητδηγὴ κιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ κηζὴν ἐλλερινὶ ἡσλατήγιορ ἰδί.

Ἀνδζελίνω χὲρ νὲ καδὰρ ἐλλερινὶ τζεκδὶ ἰσέδε Πέδρωνουν τζενεσινὲ δουρτοὺπ πασηνὴ καλδηρταρὰκ βὲ γιουζουνοὺ κιόστερερὲκ διδίκι:

— Πενὶ κενδινὲ καρὴ γιαπμὰκ ἰστέγιορσουν χά;

— Ἔγερ καποὺλ ἰδὲρ ἰσὲν Ἀνδζελίνω! ζὸρ ἰλὲ δεγίλγια;

— Χάϊρ! χάϊρ! οἶλὲ σέϊ ὀλμάζ· κὴρκ κηραλδὰ πουλουνάμαγιαν πὶρ χαζινὲ Σσεϊτὰν καγιαδὰ κιόζουμοὺζ ὀνουνδὲ δουροὺπ τουροὺρ ἰκὲν τογρουσούγια . . . . .

— Ἰστεμέμ! Ἀνδζελίνω! βάλλαχ ἰστεμέμ! σενὶν κοδζὰν ὀλμὰκ σααδετὶ πανὰ δόυνγιὰ βὲ ἀχρὲτ δεβλετινὲ ναῒλ ὀλμοὺς καδὰρ πὶρ παχτηγιαρλήκδηρκι πουνοὺ ἰσὲ δεγὶλ κὴρκ κηραλδὰ πουλουνάμαγιαν πὶρ χαζινεγὲ ἴλλα γιοὺζ κὴρκ κηραλδὰ πιλὲ πουλουνάμαγιαδζακ ὀλὰν χαζινελερὲ δεγισμέμ.

— Πὲκ κιούζὲλ σοϊλέγιορσουν ἔμμα γιάρην ὄπιρ κιοὺν ὂ χαζινεγὲ ναῒλ ὀλμὰκ χαβεσὶ γίνε σενδὲ ταζελενερὲκ γιουρεγιμὶ γιαροὺπδα δζανλὴ κανλὴ δζιγερίμὶ γιουτμαγὰ καλκησοὺρ ἰσέν;

Πού σουὰλ οὐζερινὲ Πέδρω πὶρ δζεβὰπ πουλοὺπ σοϊλεμεδὲν ἐββὲλ πογιοὺκ πὶρ μαχδζουπιγὲτ ἀλαμετὶ κιόστερμὶς ἰδί· πογαζηνὰ καδὰρ πανδζὰρ κιπὶ κηζαραρὰκ βὲ σοϊλεδιγὶ σοζοὺ τεμαμὴ ἰλὲ Ἀνδζελίνωγια ἰσιτδιρμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεγερεκ οὐτανὰ οὐτανὰ βὲ κορκὰ κορκὰ διδίκι:

— Ἀνδζελίνω! κιούζὲλ Ἀνδζελίνω! τηλησημὴν φετχὶ ἰτζοὺν γιουτουλαδζὰκ γιουρὲκ πακιρὲ κὴζ γιουρεγὶ ὀλαδζὰκ σὲν ἰσὲ ζεβδζὲμ ὀλδουγοὺν χαλδὲ πικίρμι καλαδζάκσην;

Πέδρωνουν σοὺ δζεβαπὴ Ἀνδζελίνωγιουδα ζιγιαδεσὶ ἰλὲ μαχδζοὺπ ἐϊλεδί· φάκατ χατηρηνὰ κελὲν δίκερ πὶρ σουὰλ ἐββελκὶ μαχδζουπιγετὶ πὲρ ταρὰφ ἰδερὲκ διδίκι:

— Ἀνλαδήμ. Διμὲκ ὀλούγιορκι πὶρ πασκὰ πακιρὲ κηζὴν γιόυρεγινὶ γιόυτούπ τηλησημὴ γίνε φὲτχ ἰδερὲκ ὂ χαζινεγὲ μαλὶκ ὀλαδζάκσην δεγίλμι;

Πέδρω πού σουαλὲ γάγετ δζιδδὶ πὶρ τάβρ ἰλὲ δζεβὰπ βιρμεγὲ ταβραναράκ.

— Ἰμκιανὴ γιὸκ Ἀνδζελίνω! ἰμκιανὴ γιόκ! γιουτουλαδζὰκ γιουρὲκ γιαλὴνὴζ πακὶρ γιουρεγὶ ὀλμὰκ κιαφὶ δεγίλδιρ· ἒν κιουζὲλ ἒν ναζὶκ βὲ καλπίδε γάγετ τεμὶζ ὀλμὰκ λαζήμδηρ.

Καριΐλεριμὶζ τζοπὰν Πέδρωνουν σοὺ σόζλερινδὲν ἀνλαρλάρκι πὶρ κηζὰ πακιρέδιρ διμὲκ ἰτζοὺν γιαλὴνὴζ πὶρ κιμσενὶν τάχτη νικιαχηνὰ κίρμεμὶς ὀλανλαρὰ πακιρὲ διγιλέμεζ· καλπὶ, γιουρεγὶ δαχὶ σὰφ τεμὶζ ὀλμαλήδηρκι πακιρὲ δινιλὲ πιλσίν.

Νιδζὲ κηζλὰρ νιδζὲ πακιρελὲρ κιορουλούρκι πουνλαρὴν πακιρελικλερὶ ἀνδζὰκ καλκάμαδηκλαρὴ ἰτζοὺν ὀτουρμαλαρηνδὰν ἰπαρέτδιρ· γιόκσα . . . .

— Νὲ σοϊλέγιορσουν Πέδρω· πενδὲν δαχὰ κιουζὲλ πενδὲν δαχὰ ναμουσλοὺ κιονλοὺ πενδὲν δαχὰ τεμὶζ κὴζ γιὸκ δεγίλγια;

— Γιαλὰν σοϊλέμε Ἀνδζελίνω! πενδὲν μουδαχινὲ ἴτμεγιορούμ κιονλούμ πανὰ δίγιορκι βαλλὰχ βὲ πιλλὰχ Ἀνδζελίνωδαν πασκὰ κιουζὲλ ναζὶκ βὲ ναμουσλοὺ κὴζ γιόκδουρ.

— Σένδζε ποϊλέδιρ χά;

— Ἐββὲτ ποϊλέδιρ.

— Οἶλὲ ἰσὲ, πενὶ ὀλδουροὺπ κανλὴ καλπιμὶ γιουτμαγὰ νάσηλ καρὰρ βιρδὶν ἰδί;

— Πού κιδζεγὲ κελίνδζεγε καδὰρ σενὶν κιουζελλιγινὶ διλπερλιγινὶ ἀσηκανὲ πὶρ σουρετδὲ τεδκὴκ βὲ τεμασὰ ἴτμεμὶς ἰδίμ· βάκαα κηζλὰρ ἰτζινδὲ ἒν ζιγιαδὲ πεγενδιγίμ ἒν ζιγιαδὲ σεβδιγὶμ σὲν ἰδὶν ἐμμὰ χακκηνδακὴ πού τακδιρατὴμ σίμδι σοὺ δακηκαδὴκι κιπὶ δεγὶλ πιραδερανὲ ἰδί· δζαδὴ καρηνὴν σεϊτὰν καγιὰ διπινδὲ πενὶ νάσηλ κιοροὺπ νελὲρ σοϊλεδιγινὶ δεμινδζὲκ σανὰ ἀνλαδοὺρ ἰκὲν ἀσὴλ ναζάρη δικκατημὴ βιδζουδινδεκὶ τενασουπὲ λεταφετὲ δικιοὺπ τεμασὰ ἰδὲ ἰδὲ χαϊρανὴν ὀλμούσουμ· κενδιμδὲν κετζμίσιμ! ἂχ Ἀνδζελίνω! σοὺ ἀνδὲ πὲν σανὰ ὂ καδὰρ ἀσὴκ ὀλδούμκι πού δζιχὰν ὀλαλὴ βὲ πού δζιχὰν ἰτζινδὲ καδὴν βὲ ἐρκὲκ γιαραδηλαλὴ χὶτζ πὶρ ἐρκὲκ χὶτζ πὶρ κηζὰ πενὶμ σανὰ ἀσὴκ ὀλδουγοὺμ καδὰρ ἀσὴκ ὄλμαμησδὴρ· κερτζὲκ σοϊλέγιορουμ Ἀνδζελίνω! πενὶ κενδινὲ κοδζὰ ἰδεδζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲν πιτιοὺν ὀμρουμδὲ σανὰ σεδζδὲ δερεδζεσινδὲ μουχαππετδὲν πὶρ δακηκὰ κερὶ κάλμαγιαδζάγημ.

Πέδρω! πού σοζλερὶ σοϊλὲρ ἰκὲν Ἀνδζελίνω τατλὴ τατλὴ διγλέγιορ ἰδὶ ἰσέδε γιὰ καποὺλ βὲ γιὰ ρὲδ γιολλοὺ χὶτζ πὶρ δζεβὰπ βίρμεγιορ ἰδί.

Πίρδε πού ἀραλὴκ κιοκδὲν δγιουσερδζεσινὲ πὶρ ἐρκὲκ ἐλινδὲ γιαλὴν κηληδζ ὀλδουγοὺ χαλδὲ Ἀνδζελίνω ἰλὲ Πέδρωνουν ἀρασηνὰ κιρὶ βίρμεσούνμι; Πέδρωγιου κιοκσουνδὲν ἰδερὲκ! βὲ χιδδέτλε:

— Τζεκὶλ πιρὲ ἀλτζάκ! σίμδι σενὶ ἰκὶ παρτζὰ ἰδέριμ· χηνζήρ.

Δίμεσούνμι;

Πέδρω ποϊλὲ πιρδὲν πιρὲ χὶτζ χαπερὶ ὀλμαγιαρὰκ γιαννηνὰ κελὲν βὲ χὶτζ τανημαδηγὴ πὶρ ἀδὲμ ταραφηνδὰν δουτζὰρ ταχκὴρ βὲ τεκδὶρ ὀλούνδζα πὶρ σανιγὲ πιλὲ βακὴτ γαῒπ ἴτμεγερεκ ἐββέλδζε φηρλατοὺπ ἀτμὴς ὀλδουγοὺ πητζαγηνὴ κοσοὺπ καβραγιαρὰκ κουδουρμοὺς ἀσλὰν κιπὶ χεριφὶν οὐζερινὲ γιουρουμεγὲ πασλαδήκι πού ταβρανησὴ ἰλὲ πού χηζὴ ἰλὲ ἐγὲρ χεριφὲ πὶρ πητζὰκ σαπλαγιαδζὰκ ὀλσὰ ἰδὶ πητζαγὴ καπζασηνὰ καδὰρ σοκδουκδὰν μαᾳδὰ καπζὰ ἰλὲ περαπὲρ γιουμρουγουνούδα χασμηνὴν βιδζουδινὲ σοκαδζὰκ ζὰνν ὀλουνὰ πιλὶρ ἰδί· φακὰτ Ἀνδζελίνω:

— Ἀμάν! κὸντ Κάρλω!

Διγερὲκ ἰκὶ ἐρκεγὶν ἀρασηνὰ κιροὺπ, πὶρ κολουνοὺ πιρισινὲ βὲ δίκερ κολουνοὺ δικερινὲ οὐζαδαρὰκ, ἰκισινίδε πιρὶ πιρινὲ γιανασμακδὰν μὲν ἰλὲ περαπέρ:

Ἔγερ ἰκινὴζ γιαννηνδάδα ζερρὲ καδὰρ χατηρημὰ ραγὲτ μεδζπουριγετὶ βὰρ ἰσὲ ἰκινιζίδε σού δακηκαδὰ ποϊλὲ κανλὴ πὶρ βουρουσμακδὰν μὲν ἰδέριμ.

Διγίνδζε χεριφλὲρ μουκατηλαδὰν βὰζ κετζδιλέρ.

Κὸντ Κάρλω δεδιγιμὶζ ἐρκεγὶν κὶμ ὀλδουγοὺ καριΐλεριμιζὶν μααλουμὴ ὀλσὰ κερέκδιρ· ἔγερ οὐνουτδουλὰρ ἰσὲ τζοπὰν κηζὴ Ἀνδζελίνωγια ἀραδὰ σηραδὰ κελὶπ σουλανὰν κουλουσὲν γηληπὰν βὲ πουγιουδζοὺ καρηδὰν ἀλδηγὴ χαπὲρ οὐζερινὲ σούραδαν Ἀνδζελίνωγιου κενδινὲ ζεβδζὲ ἴτμεγὲ τζαλησὰν ἀσηλζαδὲ ὀλδουγουνοὺ τεκρὰρ ἰδέριζ.

(Πακηγεσὶ σόνρα)

γιορσαδα, ἐλδὲν κελὲν ὀγιοὺν ὀλμὰζ, ὅδα βακτηνδὰ πουλουνμὰζ· φεχβασήνδζα τζὸκ κιόυνλὲρ ἄδζ καλήγιορλαρ, σεφαλὲτ σίμδιλικ δερεδζεσὶζδιρ. Δέγιορλαρκι ἔβσὶζ καλὰν φαμίλγιαλαρ ἰτζοὺν τζατὴρ βιριλεδζὲκ βὲ παρακαλὰρ γιαπηλαδζάκ· σίμδι γιὰζ τζὰρ νὰ τζὰρ κεδζινιρλὲρ γιάρην κὴς κελδιγινδὲ σουπχεσὶζ σοουκδὰν ὀλούρλέρ· πασκὰ γερλερδὲ πόϊλὲ πὶρ περισανλὴκ βουκοὺ πουλδουκδὰ, τζὰρ τζαποὺκ χὲρ γερδὲν ἰανὲ βὲ μουαβενὲτ ὀλούρ· ταλιϊσὶζ φουκαραμὴζ ἰτζὶν σιμδικὶ χὰλ πὶρ σεϊλὲρ γιόκ· ἄζ τζὸκ βακτὴ ὀλανλὰρ πιρὲρ ἔβ πουλαρὰκ, χὲρζ ὀληνδηλὰρ, βὲ πὶρ κὰτζ χανελὲρ δζιβὰρ κόϊλερὲ κιτμεγὲ (χιδζρὲτ ἰτμεγὲ) χαζηρλὴκ κιόρούγιορ ἰσελὲρδε νατζὰρ ἰσίν.

«Ἐκκλησίαλαρημηζδα κιτζελερὶ ἀκσαμδὰν, σαπαχὰ καδὰρ κιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ χατζὲτ δοαλαρὴ ρὲφ ὀληνήγιορ, χασηλὴ κιόυνλερμὶζ Ἰσραηλὶν Μησηρδὰ ἴλκ τογμουσλαρηνὴν βουρουλδουγοὺ κιόυν κιπὶ ἀδζηλὴ, φηγανλήδηρ

Μουχαρρὶρ ἐφένδι· ἰσδὲ βατὰν, βὲ Βατανδασλαρημηζὴν χάλη πουρ μελαλή».

(Πακηγεσί βάρ)

Γεώργιος Φ. Νεοκοσμίδης.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρὶκ σεραφετλοὺ Διονύσιος ἐφένδι χαζρετλερὶ Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν Πατρικχανεγὶ ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ ἰχτιμαλινὲ μεπνὶ δουνκὶ κιούν δαχὴ Μακρὴ κιόγιουνδὲν Πατρικχανεγὲ κελοὺπ, πὶρ μουδδὲτ πεκλεμὶς ἰσέδε, μουσάρουν ἰλεϊχὶν ζιγιαρετινὲ κιδὲν Μητροπολιτλὲρ ἀδδέτλε Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν νὰ μιζαδζληγὴ χασεπὶ ἰλὲ ζιγιαρετὲ κελέμεγεδζεγινὶ πιλδιριλμὶς ὀλδηγηνὴ βὲ πουνδὰν δολαγὶ τεεσσοὺφ ἰτδιγινὶ σόϊλεδικλερινδὲν Μακρὴ κιόγιουνδεκὶ χανεσινὲ κιτμίσδιρ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ τζεχαρσένπὲ κιουνὶ δαχὴ Πατρικχανεγὲ κελμὶς ἰσέδε, τζὸκ τεβεκκοὺχ ἰτμεγιοὺπ, κιόγιουνὲ ἀδδὲτ εϊλεμίσδιρ.

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶν ζιγιαρετινὲ κιδὲν Μητροπολιτλὲρ «Ἀμιρὰλ Κορνιλὼφ» ζηρχλησηνὴν «ἱερέαση» ἰλὲ πιρλικδὲ κεμιδὲ πουληνὰν Ἐκκλησία μαχαλὶ ἰλὲ κεμινὶν χὲρ ταραφηνὴ κεζμισλέρδιρ.

* * *

Κιουμουλδζίνα Μητροπολιτὴ (ἅγιος Μαρωνείας) φαζηλετλοὺ Χρύσανθος ἐφένδι χαζρετλερὶ Κιουμουλδζίναδαν Δέρι σααδεδὲ κελμίσδιρ.

* * *

Κουδοὺς σεριφδὲ Βηθλεὲμ Ἐκκλησίασηνδα Θαβὼρ Μητροπολιτὴ λειτουργὸς ἰκὲν, Φραγκισκὰν νὰμ Λατὶν ραχιπλερὶ κιροὺπ, μανὶ ὀλμὰκ ἰστεδικλερινδὲν βουκοὺ πουλὰν ἀρπεδεδὲ Ὀρθόδοξοσλαρδαν ἰκὶ «διάκονοσην» πιρὶ πασηνδὰν βὲ δίκερι κοληνδὰν γιαραλανδηγὴ βόυρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν ὀληνήγιορ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δούνκὶ κιόυν πασλαμὴς ὀλὰν σούννὲτ δουγιοὺνὶ χακκηνδὰ βιριλὲν ταφσιλάτδηρ

Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνὴν παγτζεσινδὲ σαὰτ πὲς ραδδελερινδὲ Σσεχζαδεκιάνη δζόυβανπαχτὰν χαζαρατηνὴν βὲ δίκερ τζοδζουκλαρὴν ἔμρι χητανηνὰ σαὰτ πεσδὲ πασλανηλμήσδηρ.

Σάδρη ἀζὰμ ἰλὲ μαπεϊνὶ χουμαγιοὺν μουσιρινὶν βὲ χαριδζιγὲ βὲ παχριγὲ ναζηρλαρηνὴν μαχδουμλαρὴ αϊρὴ πὶρ δαϊρεδὲ βὲ σαϊρ πενδεκιανὴν τζοδζουκλαρὴ αϊρὴ δαϊρεδὲ σούννὲτ ὀλμησλάρδηρ.

Χὲμ μουσικάϊ χουμαγιοὺν χέμδε ἰνδζὲ σὰζ τακημλαρὴ ἰδζράϊ ἀχὲνκ ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, χοκκαπὰζ βὲ σαϊρ ὀγιουνδζηλὰρ δόυρλοὺ δόυρλοὺ ὀγιουνλὰρ ὀϊναγιαρὰκ τζοδζουκλαρὴ βὲ βελιλερὶ ἰλὲ ζιγιαρετδζιλερὶ εϊλενδιρμισλέρδιρ.

Πὶλ δζόυμλε βούκελὰ σεράϊ χουμαγιουνὰ ἀζιμέτλε σούννὲτ δουγιοὺνὶ ἰτζοὺν χακιπάϊ σαχανεγὲ φεριζάϊ τεπρικὶ ἰφὰ ἰτμισλέρδιρ.

Κιόυμοὺς σουγὶ κησλάϊ χουμαγιουνδὰ δζὲμ ἰδιλὲν τζοδζουκλαρὴν δαχὴ σουννετινὲ δούνκὶ κιόυν πασλανμήσδηρ. Κουλλιγετλὶ χάλκ τοπλανοὺπ, δουάϊ Παδισαχὶ ἰδὰ ὀληνδηκδὰ δζόυμλετεν *Παδισαχὴμ τζὸκ γιασὰ* κιδασηνὴ ρὲφ ἰτμισλέρδιρ. Σούννετδὲν σόνρα σουφραλὰρ κουρηλοὺπ, δζὲμ ὀλὰν ἐχαλιγὲ ἰκρὰμ ἰδιλμίσδιρ.

Πούραδα δαχὴ ἰνδζὲ σὰζ τακημλαρὴ ἰδζράϊ ἀχὲνκ βὲ χοκκαπαζλὰρ, ὀρτὰ ὀγιουνδζηλὰρ κιόνὰ κιὸν ὀγιουνλὰρ ἰδζρὰ ἰδερὲκ, τζοδζουκλαρὴ βὲ χαλκὴ εϊλενδιρμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

Κιδζεσὶ κησλὰ πὶρ ουδζηνδὰν ὅ πὶρ ουδζηνὰ καδὰρ κανδιλλὲρ ἰλὲ δοναδηλοὺπ, σενλὶκ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Τὰς κησλάϊ χουμαγιουννηνδὰ δαχὴ γιοὺζ, μεκτέπι τηππιγὲι σαχανὲ δαϊρελερινδὲ ἰκὶ γιοὺζ τζόδζουκ σούννὲτ ὀληνμήσδηρ. Κησλαδὰ ἰνδζὲ σὰζ βὲ μεκτεπδὲ ἀσκὲρ μουσικασὴ τεριννόυμσὰζ ὀλοὺπ, ἰκισινδέδε χοκκαπὰζ βὲ ὀρτὰ ὀγιουνδζηλαρὴ ἰδζράϊ χουσπιγιὰτ εϊλεμισλέρδιρ.

Μεκτεπὲ Ἰσταμπὸλ Κομανδανὴ δεβλετλοὺ Ἀρὶφ πασὰ κιδοὺπ, τζοδζουκλαρὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Δάρ-ουσ-σεφακὰ μεκτέπι φέεκ-ἐλ-ἀδὲ πανδιέρα βὲ λεβχαλὰρ ἰλὲ δοναδηλμὴς βὲ μουνασὶπ γερλερὲ πεϊτλὲρ ταλὶκ ἰδιλμίσδιρ.

Ποὺ μεκτεπδὲ δαχὴ δούνκὶ κιόυν ἰκὶ γιοὺζ τζοδζουγὴν σουννετὶ χητὰμ πουλμήσδηρ.

Δάρ-ουσ-σεφακὰ μεκτεπὶ σαγιρδανηνδὰν ὄν πὲς τζοδζουκ κιουζὲλ σεσλερὶ ἰλὲ σοὺ μανζουμεγὶ τεγαννὶ ἰτμισλέρδιρ. Χεβασὴ Ἀδζὲμ ἀσηράνδηρ.

Σσαχινσέχι ζήλλι Χουδὰ Σουλτὰνι σεβκὲτ ἰχτιβὰ
Χουρσὶδ ἀδλὶ ρουνπουμὰ πὰκ ἰτμεδὲ ρουχὰ σαφὰ
Κιορδούκδζε δαϊμ πουρ ζιγιὰ ρισκ εϊλεσοὺν μίχρ-οὐ-σεμὰ

Νακαράτ

Ὀμρούγγ μεζὶδ ὀλσοὺν Σσεχὰ Σουλτὰν Χαμὶδ πινλὲρ γιασὰ

Ἀσκερὶ μουσικησὶ δαχὴ κελερὲκ σααλτλὰρ ἰλὲ ἰδζράϊ ἀχὲνκ ἰτμὶς βὲ Ἰσταμπὸλ κομανδανὴ ποὺ τζοδζουκλαρὴ δαχὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ.

Σούννετὲ παζὰρ ἰρτεσὶ ἀκσαμηνὰ καδὰρ δεβὰμ ὀληναδζάκδηρ.

Μεκτέπι σαναγὶ βὲ παχριγὲ βὲ Τοπχανὲ μεκτεπλερινὶν τζοδζουκλαρὴ κενδὶ μεκτεπλερινδὲ σούννετ ἰδιλεδζεκλέρδιρ.

Οὔμουμ τζοδζουκλαρὰ ἐνταρὶ χηρκὰ, τερλὶκ, ποτὶν, τζοράπ, φὲς, ναζὰρ τακημὴ ἰλὲ περαπὲρ ἀτιγελέρδε βιριλμίσδιρ.

Σσεχζαδεκιὰν δζόυβὰν παχτὰν χαζαρατηνὴν ἔμρι χητανηνὰ ναζαρὲτ ἰτμὲκ μεεμουριγετὶ χεκὶμ πασὴ δεβλετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης πασὰ χαζρετλερινὲ ἰχαλὲ πουγιουρηλμήσδηρ.

Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶ δούνκὶ κιόυν χαριδζιγὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Σαϊδ πασὰ βὲ τεσριφάτη οὔμουμιγὲ ναζηρὴ βὲ Διβάνη χουμαγιοὺν τερδζεμανὴ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζαρατὴ ζιγιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Σεράϊ χουμαγιουνδὰν ταμλὰρ, μιϊβελὲρ βὲ σαϊρὲ κιόνδεριλμίσδιρ.

Ἐλτζιλὲρ δαχὴ βαπορὰ καρτλαρηνὴ πηρακμησλάρδηρ.

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ζιγιαρετινὲ κιδὲν Ἔρεγλι βὲ Νασελὶτζ Μητροπολιτλερὶ ἐφένδιλερ χαζαρατηνὴ κεμάλι χὸρμέτλε καποὺλ ἰλὲ τεπλὴγ ἰτδικλερὶ δουαλαρδὰν δολαγὶ Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερινὶν δέστι σεριφινὶ ποὺς ἰδοὺπ, τεσεκκιοὺρ εϊλεδιγινὶ σόϊλεμίσδιρ.

* * *

Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερὶ δούνκὶ κιόυν σαὰτ σεκὶζ πούτζουκ ραδδελερινδὲ ἰστιμπὸτ ἰλὲ ζηρχληδὰν Δολμὰ παγτζὲ σαχιλσεράϊ χουμαγιουνοὺ ρηχτημηνὰ τζ. καρὰκ ὀραδα χαζὴρ πουληνὰν ἰστάπλη ἀμιρὲ ἀρεπελερινὲ ρακὴπ ὀλδηγὴ βὲ περαπερλερινδὲ Ρωσσία σεφιρὶ, βὲ μιχμανδαρλαρὴ σααδετλοὺ Ἀχμὲδ Ἀλὶ πασὰ χαζρετλερὶ πουληνδηγὴ χαλδὲ, δόγρουδζα Πέϊ ὀγληνδὰ κιαὶν Ρωσσία σεφαρετχανεσινὲ ἀζιμὲτ ἰδερὲκ πὶρ μουδδὲτ ἰστιραχατδὰν σόνρα, τεκρὰρ ἀρεπελερὲ ρακίπεν Γαλάτα βὲ κιοπροὺ ταρικήϊλε Ἰσταμπὸλ δζιχετινὲ κετζμὶς βὲ πάζη σαγιάνι τεμασὰ μαχαλλερὶ σέϊρ-οὐ-τεμασὰ ἰτδικδὲν σόνρα σαὰτ ὄνπιρ πούτζουκ ραδδελερινδὲ Δολμὰ παγτζὲ σαχιλσεράϊ χουμαγιουννηνὰ ἀδδέτλε πὶρ ἰστιμποτὰ πινερὲκ σεφινεσινὲ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

* * *

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ πὶρ κὰτζ κιόυν δαχὰ Ἀθήναιδε καλμὰκ νιγετινδὲ ἰκὲν, πεδερὶ Ἰμπεράτωρ ταραφηνδὰν ἀλδηγὴ ἔμρ οὐζερινὲ χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Κηρὰλ Γεώργιος βὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ Ἀθήναιδεν Πειραίαγια ἰνοὺπ «Ἀμιρὰλ Κορνιλωφα» κιρμισλὲρ βὲ ὀϊλὲν ταμηνὴ ὀραδα τεναβοὺλ ἰτμισλέρδιρ.

* * *

Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ ποὺ κιόυν γενὶ κιοσκδὲν σελαμλὴκ βὲ ρέσμι κετζιδὲ σέϊρ-οὐ-τεμασὰ ἰτδικδὲν σόνρα χουζούρι σαχανεγὲ τζηκοὺπ, ἰφάϊ ζιγιαρὲτ ἰδεδζὲκ βὲ Μερασὶμ κιόσκιουνδὲ ἰστιραχάτλε ὀραδα Ζάτη σεβκετσιμάτη χαζρέτι Παδισαχινὶν ζιγιαρετινὶ καποὺλ εϊλεγεδζὲκ βὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ ριγιασέτι σαχανεδὲ σεράϊ χουμαγιουνδὰ πόγιοὺκ ζιγιαφὲτ βιριλεδζέκδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχὶν γιάρην σεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰδεδζεγὶ σόϊλενιλίγιορ.

Γκρὰν Δοὺκ Γεώργιος χαζρετλερινὶν χαρεκετινδὲν σόνρα Ρωσσία σεφιρὶ Μ. Δὲ Νελιδὼφ χαζρετλερὶ πὶρ μουδδὲτ ἰτζοὺν Ἀλαμάνια καπληδζαλαρηνὰ κιδεδζέκδιρ.

Φερικάνη κιραμδὰν σααδετλοὺ Νεδζὶπ πασὰ χαζρετλερινὶν Ἴζμὶτ κιορφεζινδὲν Παγδαδὰ καδὰρ πὶρ σιμενδουφὲρ χαττὴ τεμδιδὶ ἰμτιγιαζηνὴ ταλὲπ ἰτδιγὶ μααλιουμδὴρ.

Χαδδὴ μιζκιοὺρ χακκηνδὰ χιοκουμέτι σενιγεγὲ ἰϊτασὴ λαζὴμ κελὲν τεεμινὰτ ἀκτζεσινὶν τεσλιμὶ δούνκὶ κιόυν μεδζλίσι ναφιαδὰν πασάϊ μουσάρουν ἰλεϊχ χαζρετλερινὲ πεγιὰν ἰδιλμέκλε μουσὰρ ἰλεϊχ δαχὴ Πάρισε πὲ τηλεγρὰφ ἰσὰρ ἰτμὶς βὲ γιαρηνκὶ κιόυν δζεβαπὴ ἀληνδηκδὰν σόνρα κεϊφιγὲτ μεδζλίσι μεζκιούρδζε πὶτ-τεζεκκιοὺρ παζὰρ κιουνὶ μεδζλίσι μαχσούση βουκελαδὰ μεβκὴϊ μουζακερεγὲ κονουλμὰκ οὐζερὲ ἐβρακὴ μακὰμη δζελίλι σαδαρὲτ οὐζμαγὲ τακδὶμ κηληναδζάκδηρ.

Ἄτ, σηγὴρ βὲ σαϊρ ποὺ κιπὶ χαϊβανατὴν σουχουλέτλε ἀλὴμ σατημὴ ἰτζοὺν σεχριμιζδὲ μόυκεμμὲλ πὶρ παζὰρ μεδδζοὺδ ὀλμαδηγὴ δζιχέτλε, ποὺ πατδὲ ἐχαλὶ πὲκ ζιγιαδὲ δουδζάρη μουσκιλὲ ὀλμακδὰ ὀλδηγηνδὰν, Σσεχὶρ ἐμινὶ δεβλετλοὺ Ρηδβὰν πασὰ χαζρετλερὶ ποὺ χαλὲ πὶρ νετιδζὲ βιρμὲκ οὐζερὲ Εὐρώπαδα ἰττιχὰζ ὀληνὰν οὐσουλὰ τεβφίκαν σεχριμιζδὲ δαχὴ πὶρ Χαϊβανὰτ Παζαρὴ τεεσισινὶ βὲ πὶλ δζόυμλε χαϊβὰν ἀχζ-οὐ-ἰϊτασὴ μουαμελατηνὴν κιάμιλεν μεζκοὺρ παζαρδὰ δζερεγιὰν εϊλεμεσινὶ τενσὶπ πουγιουρμαλαρὴ ἰλὲ ἴσπου τεσαββουρὴν μεβκὴϊ ἰδζραγιὰ ἰϊσαλὴ ἰτζοὺν τεσεππουσὰτ ἰδζρασηνὰ ἰπτιδὰρ κηληνμὴς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σσεχριμὶζ χαριδζινδὲ βασὴ βὲ ἀγαδζλὴ πὶρ μαχαλδὲ τεεσὶς ὀληναδζὰκ ὀλὰν ἴσπου χαϊβανὰτ παζαρὴ ἐτραφηνδὰ χαϊβανάτη μουχτελιφεγὲ μαχσοὺς ὀλμὰκ οὐζερὲ μόυκεμμὲλ ἀχουρλαρὴ βὲ ὀρτασηνδὰ γάγετ κιουζὲλ πὶρ χαβουζὴ βὲ χαστὰ χαϊβανλαρὴν τεδαβισὶ ἰτζοὺν δίκερ πὶρ μαχάλλι μαχσουσὴ χαβὶ ὀλαδζαγὴ κιπὶ πὶλ δζόυμλε χαϊβανατὴ μουαγενὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ δζανίπι χοκουμετδὲν μεζκοὺρ παζαρδὰ παϊταρλὰρ πουλουνδηρηλαδζάκδηρ.

Βιλαγιάτη σαχανεδὲν βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν σεχριμιζὲ κελεδζὲκ χαϊβανὰτ δογρηδὰν δογρηγιὰ μεζκοὺρ παζαρὰ κιενδεριλεδζὲκ βὲ μουραδζαὰτ ἰδενλὲρ ἰστεδικλερὶ ἄτ βὲ σαϊρ χαϊβανατὴ κεμάλι σουχουλέτλε βὲ δουτζάρη ζαρὰρ ὀλμακσηζὴν ἰστιρὰ ἰδεπιλεδζεκλερὶ κιπὶ, χαϊβὰν σατμὰκ ἀρζουσηνδὰ πουληνανλὰρ δαχὴ μαζχάρη τεσχιλὰτ ὀλαδζακλάρδηρ.

Ἄγκαρα τεμὶρ γιολουνοὺν Πιλεδζικδὲν ἰλερουσινδὲ ὀλὰν τουνελλερὶν πάζηλαρὴ πιτμὶς ἰσέδε πὶρ κησμηνὴν ἔλ γιέβμ πιτουριλέμεδιγὶ βὲ ἴσπου τουνὲλ κιουσάδὴ χουσουσὴ δὸρτ πὲς αϊδὰν ἐββὲλ καπὶλ ὀλάμαγιαδζαγὴ βὲ πινάεν ἀλεϊχ χαττὴν Ἐσκὶ σεχιρὲ καδὰρ ὀλὰν κησμηνὴν ρέσμι κιουσάδὴ ἄνδζακ πὶρ σενεγὲ καδὰρ καπὶλ ὀλαδζαγὴ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Δζιπαλιδὲ κιαὶν Ρεζὶ φάπρικασὴ ἰσδζιλερὶ Ἀλὶ ἰλὲ Ζεκερία πεϊνινδὲ δούνκὶ κιόυν μουναζαὰ ζουχοὺρ ἰτμέκλε Ἀλὶ χαμὶλ ὀλδηγὴ πητζάκλε Ζεκερίαγη παδζαγηνὴν καπὰ ἐτινδὲν δζὲρχ βὲ φιρὰρ εϊλεδιγὶ σηραδὰ ζαπιτὰ ταραφηνδὰν δερδεστ ἰδιλμίσδιρ.

Δούνκὶ νουσχαμηζδὰ Μπεϊροὺτ σαραφαννηδὰν Ἰπραχὶμ Κέρκεπε νὰμ κιμέσνενιν γετμὶς ἰκὶ πὶν λίρα ἀτζὴκ ἰλὲ ἰφλὰς εϊλεδιγὶ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ἀχίρεν ἀληνὰν μααλουματὰ κιορὲ ποὺ μαδδὲ χακκηνδὰ ἰδιλὲν τεδκηκάτη δζαριγὲ οὐζερινὲ μερκουμὴν χιλελὶ μόυφλὶς ὀλδηγηνὰ δαϊρ πὶρ χαϊλη δελαὶλ βὲ ἐμαρὰτ ἰστιχσὰλ ὀληνμασηνὰ βὲ πουνδὰ χόυκουκη οὔμουμιγεδὲ πουλουνμασηνὰ μεπνὶ βιλαγέτι ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ Μουδδαΐ οὔμουμιλιγινδὲν ἀλεϊχινὲ ἰκαμὲϊ δαβὰ ὀληναρὰκ κετζὲν Ραμαζανὴν γιγιρμὶ γεδινδζὶ τζεχαρσένπὲ κιουνὶ μαχκεμέϊ τιδζαρετδὲ μουχακεμέϊ ἀλενιγεσὶ ἰδζρὰ ὀληνμὴς βὲ χίνι μουχακεμεδὲ Βαλῒ βιλαγὲτ ἰλὲ πάζη ἐρκιάνη βιλαγὲτ βὲ τουδζζάρη βὲ ἐχαλιδὲν πὶρ τζὸκ ζεβὰτ σαμιὶν σηφφατήϊλε χαζὴρ πουληνοὺπ νετιδζέϊ μουχακεμεδὲ μερκουμὴν χιλελὶ μόυφλὶς ὀλδηγηνὰ μαχκεμέϊ μεζκιουρὲ ταραφηνδὰν χὸκμ ὀληνμασὴ ἰλὲ χακκηνδὰ λαζὴμ κελὲν μουαμελέϊ κανωνιγενὶν ἰδζρασὴ ἰλὲ μουδζαζατηνὴν ταλγὶν βὲ τεχδιδὶ ζημνηνδὰ μερκοὺμ ἐβρακὴ ἰλὲ περαπὲρ Μπεϊροὺτ ἰστινὰφ μαχκεμεσὶ δζεζὰ δαϊρεσινὲ τεβδὶλ βὲ τεσλὶμ ἰδιλμίσδιρ.

Σσουράϊ δεβλὲτ χεϊγέτι ταχριριγεσὶ μαχσατηνδὰν χὲρ σενὲ τεδαχουλδὲ καλμακδὰ ὀλὰν κησμηνὰ, Δερισααδὲτ βὲ τασραδὰ ἰδζρὰ κηληνὰν μεεμουρὶν μουχακκεματηνδὰν μουτεχασὴλ μεπαλιγ καρσηλὴκ ἰττιχὰζ ὀληνμὴς ἰσέδε, χασηλάτη μεζκιουρεδὲν, οὐτζ γιοὺζ ἀλτὴ σενεσινὲ μαχσούπεν ἔκσερ βιλαγιὰτ βὲ μουτεσαρηφληκλαρδὰν παρὰ κιόνδεριλμεδιγὶ κιπὶ, πάζη μαχαλλερδὲν κελὲν ἀκτζὲ δαχὴ πὲκ ἄζ ὀλοὺπ ποὺ ἰσὲ τασραλάρδζα πιρικὲν ἀκτζενὶν βάκτι ζεμανὶ ἰλὲ κιόνδεριλμεμεσινδὲν νεσέτ εϊλεδιγινδὲν βὲ καράρη ἀλὶ μουδζιπίνδζε χὲρ σενὲ δεβάϊρι λιαζημεγὲ χισὰπ ἰτασὴ ὃ σενὲ ἰτζινδὲ βουκοὺ πουλὰν χασηλάτην κιάμιλεν βουρουδὴϊλε χισαπάτην καττινὶ μουτεβακκὴφ πουληνδηγηνὰ πινάεν, χάρὴζ ἐνδζουμενὶ δζανιπινδὲν βουκούπουλαν ἰφαδὲ οὐζερινὲ, σιμδιγὲ καδὰρ πιρικοὺπ χένουζ κιόνδεριλμεγὲν βὲ πουνδὰν πόϊλὲ ἰστιφὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν χάρδζη μαχκεμὲ βὲ δζεζάϊ νακδὶ ἰλὲ καϊδιγὲ βὲ σαϊρενὶν βάκτ-οὐ-ζεμανήϊλε βὲ πὶρ κητὰ δεφτερήϊλε περαπὲρ Σσουράϊ δεβλετὲ ἰρσαλὴ χουσουσοὺ, Σσουράϊ δεβλὲτ ριασετινδὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ, κεϊφιγὲτ χὲρ ταραφὰ πιλδιριλμίσδιρ.

Δεγιοὺνι οὔμουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ μεδζλίσι ἰδαρεσὶ ρεϊσὶ μουσσιοὺ Ὀπαρὲ Δέρι σααδὲτ ρηχτημλαρὴ σιρκετὶ μεδζλὶς ἰδαρεσὶ ριγιασετινὲ ταγὶν ὀληνμήσδηρ.

Κασὴμ πασὰ σακινλερινδὲν βὲ ἰδαρέϊ μαχσουσὰ μακινιστλερινδὲν Χασὰν ἰλὲ Ἐγιουπλὴ Χαφὴζ Ρεδζὲπ ἐφένδι δοὺν σαπὰχ σαὰτ ὄν πὶρ ραδδελερινδὲ Ἐγιουπδὲν καϊγὰ πινοὺπ Κασὴμ πασὰ ἰσκελεσινὲ δογροὺ κελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ σηραδὰ, Χασὰν κενδισινὶ δενιζὲ ἀτμὴς ἰσέδε, Παχριγὲ γιοὺζ πασηλαρηνδὰν Μεχμὲδ ἐφένδι γετισοὺπ μερκουμὴ κουρταρμὴς βὲ ζαπιτάδζα μουαγινὲ ἰδιλερὲκ πέϊ Ὀγλοὺ μουτεσαρηφληγηνὰ ἰζὰμ κηληνμήσδηρ.

Ὀρμὰν νιζαμναμεσὶ μουδζιπίνδζε ὀρμανλαρδὰν κεραστὲ κεσμὲκ βὲ ἰϊμὰλ ἰτμὲκ ἰστεγενλερὶν ἐββὲλ ἐμιρδὲ μαχαλλερὶ ὀρμὰν μεεμουρλερινὲ μουραδζαάτλε μουχαρὶρ νουμουνὲ βέδζχιλε ρουχσατναμὲ ἀχζινὰ μεδζποὺρ ὀλδηκλαρὴ βὲ ἄκσι χαρεκετδὲ δζουρὲτ ἰδενλὲρ χακκηνδὰ μουαμελέϊ νιζαμιγὲ ἰδζρασὴ μουκαρὲρ ἰδουγὶ ἰκτιζὰ ἰδενλερὲ ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

Σαμσονδὰν Σιβασὰ καδὰρ σιμενδουφὲρ χαττὴ ἰνσασὴ ἰμτιγιαζηνὴ ταλεπινδὲν ὀλὰν μουσσιοὺ Μακαρὴν ἰστιδασηνὰ μουτεφερὶ ἐβρὰκ ἄρζ ἀτεπέϊ οὐλγιὰ κηληνδηγὴ «Μονητωρδὰ» ὀκουνμούσδουρ.

Ἀδὰ παζαρὴ σιμενδουφὲρ στασιοννηνδὰ Κασαπαγιὰ καδὰρ ὀλὰν σοσὲ ταρικὴ χαρὰπ πὶρ χαλδὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε ἰδζρὰ κηληνὰν κεσφ βὲ μουνακασεσὶ οὐζερινὲ ταμὶρ βὲ τερμιμὶ ἰδζρὰ βὲ ποὺ σηραδὰ πὶρδε κιόπροὺ ἰνσὰ ὀληνμήσδηρ.

Μάλτα ἀδασηνδὰ σαρὴ χουμμὰ χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, γιάληνηζ παχριγὲ ζαπιτανηνδὰν 40 κισὶ δουτηλμησλάρδηρ.

Ἐββελκὶ κιοὺν Ζαπτιγὲ ναζηρὴ οὐτουφετλοὺ Ναζὶμ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὶν ναμιζὲδ ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

Πὰνκ Ὀσμανινὶν δζενεράλ Διρεκτωρὴ Σὶρ Ἐδγὰρ Βενσὰν Πάνκα μεδζλίσι οὔμουμισινδὲ χαζὴρ πουληνμὰκ, οὐζερὲ ποὺ κιόυνλερδὲ Λόνδραγια κιδεδζέκδιρ.

Οὖν καπανὴ δζιβαρηνδὰ Χαδζδζὴ καδὴν μαχαλλεσινδὲ πὶρ γιαπηδὰ ἰσλεγὲν Ἀπόστολος βὲ Γεώργιος Λαμπέρης νὰμ διβαρδζηλαρὴν φεσλερινὶ δούνκὶ κιόυν ἀτμαδζὰ ταπὶρ ὀληνὰν κουσλὰρ καπδηγὴ βὲ ποὺ βακαὰ μερκουμλαρὰ οὐτζ δεφὰ βουκοὺ πουλδηγὴ ματπααμηζὰ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Γιουνὰν Κηραληνὴν βελὶϊ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία χαζαρατὴ σαλὴ ἀκσαμὴ Πρίνδιζιγε μουβασελὲτ ἰλὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ δεμὶρ γιολὴ καταρηνὰ πινοὺπ. ἀκσὰμ οὐστοὺ Περλινὲ βασὴλ ὀλμησλάρδηρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά).

Τζανὰκ καλιασὴ 13 Μαΐς.

Καλιάϊ Σουλτανιδὲ μουκὶμ Ἰτάλια Κονσολοσηνὴν καγινὴ Μ. Σαβέρνο ἀσάρι ἀτικαδζηλὴκλα (ἀντικαδζηλὴκλα) μεσγοὺλ πουληνοὺπ, φαζλὰ ὀλαρὰκ, πούραδα ἰϊμὰλ ὀληνὰν τζανακδζὴ τζαμουρηνὴ ἰστιδζὰρ ἰτδιγὶ μαγαζαγιὰ νὰκλ ἰλὲ γερλὶ τζανακδζηλαρὴν γιαπάμαγιαδζαγη γαγέτλε κιουζὲλ, χόυνερλὶ βὲ τζιτζεκλὶ τζεσὶδ τζεσὶδ καπλὰρ δαχὴ ἰϊμὰλ εϊλεδιγὶ χαλδὲ, παρασηνὴ σούνὰ πουνὰ καπδηρδηγηνδὰν γιάχοδ πάσκαδζα ζιγιὰν ἰτδιγὶ ἐδζιλδὲν μερακδὰν τεδζεννοὺν ἰτμὶς βὲ πὶρ κιδζὲ μαγαζασηνδὰ νὲ καδὰρ καπλὰρ βὰρ ἰσὲ, κιάφφεσινὶ κηροὺπ τελὲφ εϊλεμὶς ὀλδηγηνδὰν Κόνσολοσουν μουαβενετὶ ἰλὲ βατανὴ ὀλὰν Ἰτάλιαγια κιόνδεριλμίσδιρ.

Πελδεμὶζ ἐσραφηνδὰν βὲ χανεδάνη καδιμινδὲν χαδζὴ Σουλεϊμὰν ζαδὲ Μουσταφὰ πέϊ ταριχιδὲν 15 κιόυν ἐββὲλ μαχδουμινὶν δουγιουνινὲ πασλαμήσδηρ. Σσόϊλέκι Ἰσταμπολδὰν, Κελίπολιδεν, Ρουμ ἰλὶ καζαλαρηνδὰν Πίγα σανδζαγηνὰ ταπὶ κασαπὰ βὲ καριγελερδὲν ζουκούρ-οὐ-ἰνὰς κουλλιγετλὶ ζεβὰτ δααβὲτ ὀληνοὺπ, δααβὲτ ὀληνανλαρὴν ἔκσερι πελδεμιζὲ κελδιγινδὲν ἐϊλὲρ, χανλὰρ, καχβεχανελὲρ χήνδζα χὴνδζ δολδηκδὰν σόνρα ἀτζηκδὰ καλὰν μουσαφιρλερὶν δζαμιλερὲ σηγηνμαλαρηνὰ λουζοὺμ κιόρουλμούσδουρ. Κελὲν δααβετλιλερὶν νὲ καδὰρ ὀλδηγὴ πιλίνμεγιορ ἰσέδε, κόυλλιγετλὶ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰλὲ ἰκτιφὰ ἰδέριμ.

Δααβετλιλερὶν κιαφφεσινὲ ἀρδὴ ἀρασὴ κεσίλμεγερεκ ὀϊλὲ μουταντὰν ζιγιαφετλὲρ κεσιδὲ ὀληνμήσδηρκι, Μουχαφὴζ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ οὔμουμ ζαπιτὰν βὲ μεεμουρίνι ἀσκεριγεγὲ βὲ μουτεσαρρὴφ πασὰ χαζρετλερὶ κιαφφέϊ μεεμουρίνι μόυλκιγὲ βὲ κετεπεγὲ βὲ πελδεμιζὶν οὔμουμ ἐσναφηνὰ βὲ Γιαχουδὶ μιλλετινδὲν ὀλὰν πεζζὰζ βὲ σαϊρεγὲ ζιγιαφετλὲρ βιριλμίσδιρ. Γιαχουδιδὲν μαχσοὺς ἀσδζηλὰρ δουτηλαρὰκ, βὲ καλαϊλὴ καζγανλαρδὰ κασὲρ ἐτλερὶ ἰλὲ γεμεκλὲρ βὲ σαϊρ ταμλὰρ πισιριλμὶς βὲ Γιαχουδιλερὶν ἰτζδιγὶ ἰτζκιλὲρ τεδαροὺκ ὀληνμήσδηρ.

Κελελὶμ δααβετλιλερὶν κετιρδικλερὶ χεδιγελερέ:

Πακὴρ, σὶμ ἀβανὶ βὲ κουμὰς βὲ μουδζεβχεράτ βὲ σαϊρεδὲν πασκὰ πινδὲν μουτεδζαβὶζ κουζὴ, γιγιρμὶ πὲς δεβὲ, κὴρκ τοσοὺν, ὄν πὲς μανδὰ βὲ δὸρτ ἐστὲρ χεδιγὲ κετιριλμίσδιρ. Χεδιγελερὶν χάδδ-οὐ-χισαπὴ γιόκδηρ.

Ρουμ ἰλὲ βὲ Ἀνατολὴ κητασηνδὰν ἰκίγιουζ πεχλιβὰν κελοὺπ, ἰκὶ κιόυν, ἰκὶ κιδζὲ κόυλεσμισλέρδιρ· πιρινδζιλιγὶ Ἐδίρνε βιλαγετινδὲν κελμὶς ὀλὰν Πομὰκ Ἀλίττο ἰχρὰζ ἰτμίσδιρ· πουνὰ πὶρ μανδὰ χεδιγὲ ἰδιλδιγὶ κιπὶ πουνὰ βὲ δίκερ πεχλιβανλαρὰ σαχσλαρηνὰ κιορὲ, δαναλὰρ, κουζηλὰρ βὲ σαϊρ χεδαγιὰ βιριλμίσδιρ.

Πελδεμὶζ ἀδετίνδζε ἂτ γιαρησλαρὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ. Σσόϊλέκι πελδεμιζὲ δὸρτ σαὰτ μεσαφεδὲ πουληνὰν Περκιὰζ καριγεσινὲ ὀτοὺζ καδὰρ ἀτλὴ κιδερὲκ, ἀλτὴ τζηπλὰκ ἀτὰ 12—13 γιασλαρηνδὰ τζοδζουκλὰρ πινδιροὺπ, καγισλὰρ ἰλὲ τζοδζουκλὰρ ποὺτ γερλερινδὲν παγλανδηκδὰν σόνρα ἀτλαρὰ ἀλαπιλδιγινὲ καδὰρ γιὸλ ἀλμαγὰ σαλδηρδηλάρ. Κεσὰν καζασηνδὰν ἂτ τζεκὲν ἀγασὴ Σααδεδδὶν πεγὶν ἀτὴ 4 σαατλὴκ μεσαφεγὶ γιγιρμὶ πὲς δακηκαδὰ κεσδιροὺπ, πελδεμιζὲ βασὴλ ὀλμήσδηρ. Δικερλερὶ 30 βὲ 35 δακικαδὰ κελμισλέρδιρ.

Ἀτληλαρδὰν πιρινὶν πινδιγὶ ἀτὴν κεμὶ κηρηλοὺπ, ἀτλὴ κομάνδα ἰδέμεδιγινδὲν, ἂτ σεϊρδζιλερὶν οὐζερινὲ χουδζόυμλε σὲρ κομισαιρὶν πασηνὴ γιαραλαμήσδηρ.

Τζιφτὲ φαϊτονλὰρ ἰλὲ βὲ σοκακλὰρ πιγιαδὲ βὲ σουβαριλὲρ ἰλὲ χηνδζὰ χηνδζ δολαρὰκ, πὶρ τακὴμ τζαλγηλὰρ ἰδζράϊ ἀχὲνκ εϊλεδιγὶ χαλδὲ, κελὶν ἀλμαγὰ κιδιλερὲκ, κελὶν γιαληνήζδζα πὶρ φαϊτονὰ βὲ κελὶν ἀληδζὴ χανημλὰρ δίκερ φαϊτονὰ σουβὰρ ὀλδηκδὰν σόνρα ὀνδὲν σουβαριλὲρ, ὀρταδὰ φαϊτονλὰρ βὲ ἀρκὰ ταραφδὰ τζαλγηλὰρ βὲ ἐτραφδὰ πιγιαδελὲρ γιαλὴ δζαδδεσινδὲν μουκεμμὲλ πὶρ ἀλάϊ ἰλὲ κετζιλερὲκ, μούμα ἰλεϊχ Μουσταφὰ πεγὶν κιόυγεκοὺ ὀλὰν μαχδουμὶ ἰτζοὺν ἰνσὰ ἰτδιρμὶς ὀλδηγὴ δζεσὶμ κοναγὰ βασὴλ ὀλμησλάρδηρ.

Τζιναρλὴκ νὰμ μαχαλδὲ γίνε ἂτ κοσδηρηλμὴς βὲ ποὺ ἀραδὰ Πίγα σανδζαγηνδὰν ὀλὰν Τζερκὲζ Ἀχμὲδ πεγὶν πινδιγὶ ἀτὴν ὄν ἀγιαγὴ πὶρ χενδεγὲ κιροὺπ, ἀτὴν πόγιουνοὺ ἀλτηνδὰ καλαρὰκ, ἄνιδε δζανὴ τζηκδὴ, βὲ πόλις μεεμουρλαρηνδὰν Μουσταφὰ ἐφένδι ἀτδὰν δουσοὺπ, πασὴ γιαραλανδή.

Χουλασάϊ κελὰμ ποὺ κιπὶ δουγιοὺν βὲ ἀλάϊ ἐλλὶ σενεδὲν περὶ πελδεμιζδὲ βουκοὺ πουλμαμήσδηρ.

Ζαχαρίας Β. Παπαδόπουλος.

* * *

Προύσα 16 Μάϊος.

Δοὺν σαὰτ 7 ραδδελερινδὲ μεσχοὺρ ταδζζὶρ Στέφανος Ράλλης δζεναπλερὶ περαπερινδὲ ζεβδζεσὶ βὲ πανκὲρ μακροὺφ Παῦλος Στεφάνοβικ δζεναπλερὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ Μουδάνιαγια βασὴλ ὀλδουλάρ.

Ρακὴπ ὀλδηκλαρὴ *Ματθίλδη Φώσκολο* νὰμ βαπὸρ τεμὶρ ἀτὰρ ἀτμὰζ Μουδάνια Ἐφορσπιτροπησὶ βὲ μεζκιοὺρ κασαπαδὰ πουλουνὰν Σαρκηζληλὰρ βαπορὰ κιροὺπ μούμα ἰλεϊχ Στέφανος Ράλλης δζεναπλερινὲ χὸς ἀμεδὶ ρεσμινὶ ἰφὰ ἰτδιλέρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν βαπορδὰν τζηκοὺπ Προύσαδαν μαχσούσαν κιόνδεριλὲν δὸρτ ἀτλὴ ἀραπαγιὰ ρακίπεν Προύσαγια ἀζιμέτλε μαδὰμ Πρὸτ ὀτελινὲ ναζὶλ ὀλδηλάρ.

Δούνκὶ κιόυν οὐτζ σαὰτ καδὰρ γιαγμοὺρ γιαγιοὺπ τζιφτζιλερὶν γιουζλερὶ κιουλμούσδηρ.

Τζὲντ κιόυν ἐββὲλ Νακελμάκερ κουμπανιασηνὴν μουχενδισλερὶ κελοὺπ κιμὶ Μουδάνιαγια καδὰρ γιαπηλαδζὰκ χαττὴ μουαγενὲ ἰτμεγὲ πασλαδηλὰρ βὲ Κέρκελι καριεσινὲ καδὰρ μουαγενὲ ἰτδιλὲρ δίκερλερὶ Ἐσκὲλ δινιλὲν Δασκύλιον νὰμ σαχιλὲ βὲ δίκερι Πάνδηρμαγια κιτδιλέρ.

Πουνλὰρ Κόνια χαττηνὴ χάνκη νοκταδὰν πασλαγιαδζαγηνὴ καρὰρ βιρεδζεκλὲρ ἰμὶς. Ἐδ-

κὲλ λιμανὴ Ἰστανπολδὰν 36 μὶλ μεσαφεδὲ ὀλοὺπ Πάϊ ταχδὰ ἐν γιακὴν νοκτὰ ἰδουγινδὲν χαττὴν ὄραδαν πασλαγιαδζαγὴ ζὰνν ὀλνήγιορ.

Βαλὶϊ βιλαγὲτ δεβλετλοὺ Μαχμοὺδ Δζελαλεδὶν πασὰ χαζρετλερινὶν Κόνια χαττηνὴν μαχάλλι μεζκιόυρδὲν πασλανμασηνὴ μινασὴπ κιόρούπ μουταλιααττηνὴ ἀρζ ἰτμέκλε ποὺ μουταλιαασὴ τασφὶπ ὀληναρὰκ ἰσὶν Κουμπάνιαγια ταθσιγὲ ὀλννμασηνὰ δαΐρ ἰραδέϊ σενιγὲ σερὲφ σαδὴρ ὀλδηγὴ ριβαγὲτ ὀλήγιορ.

Μουδάνιαδαν Προύσαγιακαδὰρ γιαπηλαδζὰκ χὰττ ἐσκὶ χὰττ οὐζερινδὲ πηρακηλοὺπ πὶρ ἰκὶ νοκτασὴ δαχὰ ζιγιαδὲ κησαλδηλαδζάκδηρ.

ΒΕΡΑΚΑ

Πεγιάνη Τεσεκκιούρ.

Μουχαρρὶρ ἐφέγδι.

Σεναβερλερὶ ἂν ἄσηλ Ἀσιτανελὶ ὀλοὺπ, 1865 σενεσινδὲ Κιούπλου κασαπασὴ Ρούμ μεκτεπὶ μουδὶρ βὲ μουαλλιμλιγινὲ ταγὶν ὀλαρὰκ, ὄν δὸρτ σενὲ ποὺ βαζηφεγὶ πὶλα ἰνκητὰ ἰφὰ ἰτδικδὲν σόνρα, ὄραδα τεζεββοὺδζ ἰλὲ τάχτη νικιαχημὰ ἀλδηγὴμ ρεφικὰμ Μελπομένη βεφὰτ ἰτμέκλε, κεδερινὲ τεχαμμουλσηζλὴκ χασεπὶ ἰλὲ ἰκινδζὶ βατανὴμ ὀλὰν Κιούπλου κασαπασηνὴ τὲρκ ἰλὲ Σύλλεγε βὲ ὄραδα δοκοὺζ σενὲ μουαλλιμλικδὲν σόνρα Κόνιαγια βὲ ποὺ πελδεδὲ δαχὴ ἰκὶ σενὲ χηζμέτλε Σύλλεδεν ὀλὰν ἀιλεμὶν χασταληγηνὰ μεπνὶ χεκιμλερὲ πακδηρμὰκ ἰτζοὺν βατανὴμ Κωνσταντηνιεγὲ κελμεγὲ μεδζποὺρ ὀλδὴμ.

Κετζενλερδὲ δζιγερπαρελεριμὶ χησὴμ βὲ ἀκρηπαλαρηνὰ κιότούρμὲκ βὲ ποὺνδζα σενεδὲν περὶ χασρετινὶ τζεκδιγὶμ ἰκινδζὶ βατανημὴ κιόρμὲκ οὐζερὲ Κιούπλου κασαπασηνὰ ἀζιμετιμδὲ σαγιρδανημδὰν ὀλοὺπ, ἔλ γέβμ *ἱερέας* παγεσινδὲ βὲ ἀζάϊ μεδζλισδὲν βὲ τουδζδζὰρ βὲ ἀσχάπη χαϊσιγετδὲν πουλήνὰν ζεβάτη μουχιππὲ βὲ πὶλ δζούμλε ἐχαλίϊ κασαπὰ ταραφηνδὰν μαζχὰρ ὀλδηγὴμ ἰστικπὰλ-ού-ἰχτιραμὴν χάκκη τεσεκκιούρινὶ λαγικὴ ἰλὲ ἰφὰ ἰδέμεμ· ἰχτιραμναμὲ τακδίμι ἰλὲ περαπὲρ ποὺ δουαδζηλαρηνὴ ὄν πὲς κιοὺν ζαρφηνδὰ λαγὶκ ὀλμαδηγὴμ τὰρζ βὲ σουρετδὲ ἰζὰζ βὲ ἰκραμὰ ναὶλ πουγιουρδηλάρ.

Ἴσπου μουαμελέϊ ἰχτιραμκιαριλερὶ κενδιλερινὶν μουττασὴφ ὀλδηκλαρὴ οὐλουββιγέτι χισσιγιὰτ βὲ μακπουλιγέτι σηφφατλαρηνὴ ἰσπὰτ ἰδοὺπ, βιρδικλερὶ μισὰλ λαζὴμ-ούλ-ἰμτισὰλ ὀλμάγηλα μάχζα μούμα ἰλεϊχιμὲ πορδζλοὺ ὀλδηγὴμ τεσεκκουρὶ πεγιὰν βὲ κιόρδουγιοὺμ ἀλιδζεναπληγὴ ὀμρουὺμ ὀλδήκδζα φεραμοὺς ἰτμεγεδζεγιμι ἰἰλὰν ἰτζοὺν ἴσπου βερακαμὴν μουουτεπὲρ Γαζέτανηζ ἰλὲ νεσρινὶ ριδζὰ ἰδέριμ.

Γ. Σερδάρης.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΜΑΐΟΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 17.—Ἀνδρονίκου καὶ Ἰουνίας τῶν ἀποστόλων.

Ποὺ κιοὺν ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀλουνὰν Ἀνδρόνικος ἰλὲ Ἰουνία ρεσουλλὲρ χακκηνδὰ Παῦλος Ἀπόστολοσουν Ρωμαλουλαρὰ γιαζμὴς ὀλδηγὴ ρισαλεδὲ «Ἀκριπαμδὰν ὀλὰν βὲ πενὶμ ἰλὲ πιρλικδὲ ζινδανλαρδὰ ἐσαρὲτ τζεκὲν Ἀνδρόνικος ἰλὲ Ἰουνίαγια σελαμλαρημὴ τεπλὴγ ἰδινὶζ· πουνλὰρ Ρεσουλλὰρ ἀρασηνδὰ ἐν μουμταζλαρδὰνδηρ βὲ πενδὲν ἐββὲλ Χριστοσὰ ἰμὰν κετιρμισλέρδιρ» δεγιοὺ γιαζμασηνδὰν ποὺ ρεσουλλερὶν Παύλοσουν σαγιρδανηνδὰν ὀλμαγιοὺπ, δαχὰ ἐββὲλ γιάνι Παῦλος χένουζ Σαοὺλ ναμὴ ἰλὲ Χριστιανληγὴ κοβαλαδηγὴ ζεμὰν πέλκι Ἀπόστολος Πέτροσδαν τελκὴν ἰδιλερὲκ γιάχοδ Κουδοὺς σερὶφι ζιγιαρετλερινδὲ τενδὶρ ὀληναρὰκ, Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰτδικλερὶ βὲ σελαμετὶ τεπσὶρὲ τζηκοὺπ, πουνδὰν δολαγὶ ζινδανλαρὰ ἀτηλδηκλαρὴ βὲ ὅ σηραδὰ Παῦλος Ἀπόστολος δαχὴ δουτηλοὺπ, πουνλαρὴν πουληνδηγὴ ζινδανδὰ γιὰς ἰδιλδιγὶ βὲ Ρώμαδα ἰκαμὲτ ἰτδικλερὶ ἀνλασηλήγιορ. Σὸουρασὴ μααλοὺμ ὀλμαλήδηρκι, Χριστοσδὰν ἐββὲλ πουτπερεστλερδὲν Γιουνανὶ βὲ Ρωμαληλαρδαν βὲ σαΐρ μιλλετλερδὲν πάζηλαρη πουτπερεστλιγὶ τὲρκ ἰλὲ Γιαχουδὶ μεζχεπινὶ καποὺλ ἰδοὺπ, πὶρ χὰκκ Ἀλλαχὰ ἰμὰν κετιρμισλὲρ ἰδί. Ποὺ κιπὶ «προσύλητοσλαρ» γιάνι Γιαχουδὶ ὀλμαδηκλαρὴ χαλδὲ, Παλαιὰ Διαθήκηνιν χακικατηνὴ καποὺλ ἰδενλὲρ Ρώμαδα δαχὴ πουληνουρλὰρ ἰδί. Πουτπερὲστ χιόκουμδὰρ Γιαχουδιλιγὶ καποὺλ ἰτμὶς ὀλανλαρὰ ὅ καδὰρ σιδδὲτ κιόστερμεζλὲρ ἰδί. Ἀνδρόνικος βὲ Ἰουνία Ρώμαλη γιάχοδ Γιουνανλὴ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, Γιαχουδιλιγὶ καποὺλ ἰτμὶς ὀλὰν μουχτεδιλερδὲν ὀλμάγηλα «Πάσχα» μουνασεπετὶ ἰλὲ Κουδοὺς σεριφὲ κιδοὺπ, Χριστιανληγὰ βακὴφ ὀλμὴς ὀλδηκλαρὴ μουχτεμέλδιρ. Κερὲκ Ἀπόστολος Παύλοσουν σεχαδετινδὲν βὲ κερὲκ σερὶφ Ἐκκλησίανην κουγιουδατηνδὰν ποὺ ἰκὶ ρεσουλὴν μεμλεκὲτ μεμλεκὲτ κεζοὺπ, Χριστιανληγὴ τελκὴν ἰλὲ πὶρ χάϊλησηνη ταρίκι σελαμετὲ κετιρδικλερὶ ἰστιδλὰλ ὀληνήγιορ. Σεχαδὲτ ἰτδικλερινὲ δαΐρ πὶρ καϊδ ὀλμαδηγηνδαν, βάκτη μουαγενλερὶ κελδικδὲ βασήλι ραχμὲτ ὀλμὴς ὀλδηκλαρηνὰ ἰνανμὰκ λαζὴμ κελίρ.

Ποὺ κιοὺν Σολοχῶν βὲ Παμφάηρ βὲ Παμφυλῶν νὰμ σεχιδλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀληνούρ. Πουνλαρδὰν Σολοχωνὴν Μησηρλὴ βὲ πὶν πασὴ ρουτπεσινδὲν σερδὰρ ὀλδηγὴ χακκηνδὰ καϊδ πουλνμασηνδὰν βὲ Παμφαὴρ ἰλὲ Παμφύλωνουν τάχτη ἰδαρεσινδὲ πουληνὰν πὶν νεφερδὲν ὀλδηκλαρὴ σερὶφ Ἐκκλησίανην καϊδλαρηνδὰ ζίκρ ὀληνμασηνδὰν πουνλαρὴν δαχὴ Μησηρλὴ ὀλδηγὴ ἀνλασηλήγιορ. Ἰσιμλερινδὲν ἰσὲ νὲ Γιουνανὶ νεδὲ Ρώμαλη ὀλμαγιοὺπ, χάλια Κηπτὴ διλὲν Μησηρὴν γερλὶ ἐχαλισινδὲν ὀλδηκλαρηνὰ καναὰτ κελίγιορ. Σολοχὴν σερδὰρ ὀλδηγὴ ἐμὶρ οὐζερινὲ μαγετινδεκὶ πὶν ἀσκὲρ ἰλὲ 298 σενεσινδὲ Μησηρδὰν τζηκοὺπ, νίχαγετ Χαλκηδὼν (Καδὴ κιόϊ) πελδεσινὲ κελδικδὲ ὅ ζεμὰν χιόκουμδὰρ ὀλὰν Μαξιμιανοσδὰν πουγιουρηλδὴ κελοὺπ, οὐμουὺμ ἀσκερὶν ἀλλαχλαρὰ κουρπὰν κεσμελερὶ φερμὰν ὀληνδηγηνδὰν, ποὺ πουγιουρηλδηγὴ Χαλκηδὼν μουχαφηζὴ Καμπάνος νὰμ σερδὰρ ἰἰλὰν ἰτμὶς βὲ ὅ ζεμὰν ἀσκὲρ ἀρασηνδὰ πὶρ χάϊλη Χριστιὰν ὀλοὺπ, τζογὴ κορκουλαρηνδὰν κουρπανὰ ἰστιρὰκ ἰτμισλὲρ ἰσεδὲ, Σολοχὴν βὲ Παμφαὴρ ἰλὲ Παμφυλῶν Χριστιὰν ὀλδηκλαρὴ ἰτζοὺν κουρπὰν κεσεμεγεδζεκλερινὶ ἀλενεν ἰἰλὰν βὲ πεγιὰν ἰτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν ἰσκενδζελερὲ κογιλμησλὰρ βὲ Παμφαὴρ ἰλὲ Παμφυλῶν ἰλκ ἰσκενδζεδὲ ρούχι πακλερινὶ τεσλὶμ ἰτμὶς ἰκὲν, Σολοχὴν κατλανδηγηνδὰν, ἀκηλὰ, χαγιαλὰ κέλμεγεν ἐζιγετλὲρ ἰλὲ ἰσκενδζελενμὶς βὲ νίχαγετ κενδὶ χαλινὲ τὲρκ ὀληνμὴς ὀλμάγηλα πελδενὶν Χριστιανλαρὴ σεχιδὶ ἀλοὺπ, χανελερινὲ κιότουρμουσλὲρ βὲ χὲρ νὲ καδὰρ γιαραλαρηνὴ ἐγὶ γιαπμαγὰ τζαλησμησλὰρ ἰσεδὲ, ποὺτοὺν βουδζουδὴ γιαρὰ περὲ ὀλδηγηνδὰν, Χριστιανλαρὰ νασιχὰτ βιρδικδὲν σόνρα ρούχι πακινὶ τεσλὶμ ἰτμίσδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Βούρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμελερὶν ἐν μουχιμμλερὶ).

Πελιγρὰδ 28 Μαΐς.

«Ναροδνὶ Δβιένκα» νὰμ Γαζέτα Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερινὶν δζέπρεν Σηρπιστανδὰν τὰρδ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν βούκελὰ ἀλεϊχινδὲ ἰκαμέϊ δααβὰ ἰτμὲκ νιγετινδὲ ὀλδηγηνὴ γιαζήγιορ.

Μαΐς σὸν κιοὺνλερινδὲ σιλὰχ ἀλτηνὰ τοπλανμαλαρὴ ἔμρ ὀλνὰν ρεδιφλερὲ σιμδιλὶκ μεμλεκετλερινδὲ καλμαλαρὴ ἔμρ ὀλνημήσδηρ.

Μόσχα 28 Μαΐς.

Ἰμπεράτωρ οὐτζοὺνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν τάδζ κίγινδιγὶ κιοὺνὲ τεσαδδοὺφ ἰδὲν δοὺνκὶ κιοὺν *δοξολογία* ὀκουνοὺπ, Μόσχα βαλισὶ ὀλὰν Ἰμπερατωρὴν καρηνδασὴ Γκρὰν Δοὺκ Σέργιος χαζρετλερὶ χαζὴρ πουλνμὴς βὲ πάδεχου μουταντὰν *λειταρία* ἰδζρὰ ὀλνημήσδηρ. Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατώριτζα χαζαρατηνὴν κελμελερινὲ πεκλενιλδιγινδὲν σεχρὶν χὲρ ταραφὴ δοναδηλμήσδηρ.

Περλὶν 28 Μαΐς.

Πουλγαριστὰν χισαπηνὰ γενὶ πὶρ ἰστικρὰζ ταχβιλατηνὴν τεδαβουλὰ κονηλαδζαγὴ ριβαγετλερινὶ ποὺ ἰσὲ βουκουφὴ ὀλὰν σερμαγεδαρὰν τεκζὶπ εἰλέγιορ.

Βιέννα 28 Μαΐς.

Ἰστανπολὰ βὲ Ἀθῆναιγε κιδὲν ἔχλι μουσικὴ ἀδδὲτ ἰδοὺπ, ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κεμάλι σεβκ ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀληνδηλάρ.

Παρὶς 28 Μαΐς.

«Τὰν» νὰμ γαζέτανην Πέτερσπουργδαν ἀλδηγὴ τηλεγραφναμεγὲ κιόρὲ Ρωσσία Ἰμπεράτωρ βὲ Ἰμπερατώριτζασὴ χαζαρατηνὴν Μόσχαγια ἀζιμετλερὶ πὶρ κάτζ κιοὺν ἰτζοὺν τεεχὶρ ὀλνημήσδηρ.

Ρίο Γιανέϊρο (Πραζιλιὰ) 28 Μαΐς.

Σαρὴ χουμμὰ σιδδέτλε ἰδζράϊ χιόκμ ἰτμεκδέδιρ· κιοὺνδὲ γιγιρμὶ κισὶ βεφὰτ ἰδίγιορ.

Δουνκὲρκ 28 Μαΐς.

Δουνκὶ κιοὺν ζουχοὺρ ἰδὲν γιανγὴν σόνδουρουλδού. Γιανὰν μαχαλλερδὲν γεδὶ ναὰς τζηκαρηλδή.

Στουτγὰρτ 27 Μαΐς.

Βουτεμπὲργ Κηραλὴ ἀγὴρ σουρετδὲ χασταλανμήσδηρ.

(Μουσάρουν ἰλέϊχ 1823 σενεσινδὲ δογδηγηνδὰν ἔλ γέβμ 68 γιασηνδάδηρ).

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Φράνσαδα (Παρὲτ) ἐγιαλετινδὲ βακὴ (Λομὰνς) ναχηγεσινδὲ 3 κισιδὲν ἰπαρὲτ πουλνὰν πὶρ φαμίλια χαλκηνὴν πιρλικδὲ τέρκι χαγιατὰ καρὰρ βιροὺπ ἰκισὶ βεφὰτ ἰτμὶς ἰσέδε πιρὶ χένουζ πὲρ χαγιὰτ ὀλδηγὴ ἐβράκη χαβαδισδὲ χικιαγὲ ὀλνημήσδηρ.

Σσοϊλέκι (Μάνσιν) καριγεσινδὲ πὶρ τζιφλὶκ σαχιπινὶν μαχδουμὶ ἄχζη ἀσκὲρ σηρασηνδὰ ἀρζουσὴ βέδζχιλε σουβαρὶ γιάχοδ τοπδζοὺ σιλκινὲ καποὺλ ὀλήνμαγιουπ ἀσακίρι μιλκιγεγὲ δαχὶλ ὀλδηγηνδὰν μεεγιοὺς ὀλμοὺς, βὲ κετζενδὲ πὶρ δουγιοὺνδὲ πάζη δελίκανληλαρ μερκουμὴν πὶλ φεὶλ χηζμέτι ἀσκεριγεγὲ γιαράμαδηγηνδαν πάχσιλε εἰλενμεγὲ πασλαμὴς ὀλδηκλαρηνδὰν μεεγουσιγετὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρτμὴς βὲ χανεγὲ ἀδδετινδὲ δούτζὰρ ὀλδηγὴ μαχδζουπιγὲτ βὲ ἰστιχζαλὰρ οὐζερινὲ ἄρτηκ κένδισὶ ἰτζοὺν χαγιατὴν πὶρ πάρη κερὰν ὀλδηγηνὴ βὲ τέρκι δαγδαγαὶ χαγιὰτ ἐφκιαρηνδὰ πουληνδηγηνὴ πεδὲρ βὲ μαδερινὲ σοϊλεμίσδιρ.

Πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ δαχὴ ὀγουλλαρηνὴν πὶλ φεὶλ χηζμέτι ἀσκεριγεγὲ καποὺλ ὀλήνμαμαση σεπεπὶ ἰλὲ φαμιλγιαννη ναμουσὴ λεκεδὰρ ὀλδηγὴ ἐφκιαρηνδὰ πουληνμαλαρὴ ἰλὲ μερκουμὴν φίκρι ἰντιχαρηνὰ ἰστιρὰκ ἰτμισλὲρ βὲ οὐτζοὺ πιρδὲν ζεχιρλὶ τζικολάτα ἰτζοὺπ βὲ κιμιοὺρ δουμανὴ ἰλὲ πογουλμαγὰ τεσαδδὴ ἰδοὺπ βεφὰτ ἰτμεδικλερινδεν πὶρ κουγιουγιὰ ἀτηλμησλάρδηρ. κουγιουδὰν ἰζχὰρ ὀλνὰν σαδαὶ ἰστιμαὰδ οὐζερινὲ κομσουλὰρ κοσουσμουσλὰρ ἰσέδε κουγιουδὰν γιάλνηζ πὶρ κισιγὶ σαλίμαν βὲ δίκερ ἰκισινὶ μέϊτεν τζηκαρμησλάρδηρ.

* * *

Βιένναηην νουφουσή.— Βιέννα σεχρινὶν νουφουσὴ 1890 σενεσινδὲ ταχρὶρ ὀληνὴπ νέσρ ἰδιλὲν στατιστικὴ λαϊχασηνὰ κιόρὲ σέχρι μεζκιόυρουν νουφουσὴ 1,364,548 κεσανα παλὴγ ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν 22,651 νεφεράτη ἀσκεριγέ. Σσεχρὴν 19 δαϊρέϊ πελεδιγεσινδὲ 29,322 χανὲ πουληνοὺπ πουνλαρδὰν 846 τεχίδιρ. Καδηνλὰρ ἐρκεκλερδὲν 41,646 ζιγιαδέδιρ. Μεζχέπδζε, Κατολικλὲρ 1,195,107, Προτεστανλὰρ 41,643 βὲ Γιαχουδιλὲρ 118,495. Νουφούσι μεζκιόυρεδὲν 422,762 μουτεεχὶλ, 847,088 πεκιάρ, 87,076 δοὺλ βὲ 7,622 μαχκεμὲ καραρὴ ἰλὲ ποσανμὴς ἐρκὲκ βὲ καδηνλάρδηρ. Πουνλαρδὰν 1,137,654 ὀκουγιοὺπ γιαζμὰκ πιλοὺπ, 14,714 γιάληνηζ γιαζμὰκ πιλμεζλὲρ βὲ 153,760 πούτοὺν πούτουνὲ δζαχίλδιρλερ. Λισανλάρδζα 1,146,568 Ἀλαμάνδζα, 63,834 Τζὲχ βὲ Σλάβδζα, 2,006 Λέχδζε, 1,955 δίκερ λισανλὰρ τεκελλοὺμ ἰδερλέρ. Βιένναδα 871 ἀμὰ (κιόρ), 980 σαγὴρ, 1,637 μεδζνοὺν βὲ 347 πουδαλάδηρλαρ,

Σσέχρι μεζκιόυρδὲ 33,393 παρκὶρ βὲ 14,281 σηγὴρ πουληνμακδάδηρ.

ΛΕΤΑΙΦ

Πὶρ πεδὲρ χασαρὶ ὀγληνά:

— Γίνε ἀρσηζλὴκ χά; ἄρτηκ σὲν ἀδὰμ ὀλμαγιαδζάκσην, ἀνλαδήμ· σανὰ νὲ γιαπδήμσα κιὰρ ἰτμεδι· πάρι γερὶν διπινὲ κέτζδε κουρτηλαγίμ!

Τζοδζοὺκ—Γιγιρμὶ παρὰ βίρδε κετζεγίμ.

— (Χιδδέτλε) γιδιρμὶ παράμη βιρεγίμ;

— Ὀϊλέγια! γερὶν διπινὲ παδεχαβὰ κετζιλίρμι; Γαλάτα Τουνελινὶ δέμεγιορμησηγγ; . .

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 13.) Πιρὶνδζ γιαμαλὴ καριόλα ἀδὲδ 100 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 1 γρουὺς 20 παρά.

Γερλὶ ἰϊμαλὴ τοκμακλανμὴς κιόσελε, κηγέϊ δζεδὶδ 4000, πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 13 γρουὺς 15 παρά.

Γερλὶ ἰϊμαλὴ σιγιὰχ γιαγλὴ κιόσελε κηγέϊ δζεδὶδ 53,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 14 γρουὺς.

Γερλὶ μαλὶ πεγιὰζ σαπουνλὴ κιόσελε κηγέϊ δζεδὶδ 2,500, πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 17 γρουὺς 20 παρά.

Ἀβδζὴ πορουσὴ ἀδὲδ 1,200 πεχὲρ ἀδεδὶ 35 γρουὺς.

Νικὲλ κηγέϊ δζεδὶδ 100, πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 50 γρουὺς.

Σαραδζχανὲ ἀνπαρὴ ἰλὲ μουϊτὰπ φάπρικασηνα πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ λουζουμὶ μηκδὰρ ἀληνμὰκ οὐζερὲ μιδζὶρ κιόμουρὶ πεχὲρ καντάρη δζεδιδὶ 12 γρουὺς 20 παρά.

Καρδὶφ μαδὲν κιόμουρὶ πεχὲρ καντάρη δζεδιδὶ 22 γρουὺς.

Νιζαμιεὰνπαρλαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀλνμὰκ οὐζερὲ μεβκὴϊ μουνακησαγιὰ κονηλὰν πάλιαδα μουρακκὰμ σεκὶζ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτη μουρακαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδελερινδὲ ὀλοὺπ, Μαΐς ρουμίνὴν ὄν ἀλτηνδζὴ κιοὺνουνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη καττιλερὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰτασηνὰ, βὲ ὄν γεδινδζὶ κιοὺνδοὺ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζημάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 15) Κιρλὶ κηρκὴμ Ὀδέσσα γιαπαγησὴ κηγέϊ δζεδὶδ 317,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 9 γρουὺς 30 παρά.

Ρούμιλι πεσὶ ὀκιουζλερινὶν γιὰς δουζλὴ κιὸν ἀδὲδ 1,300 καδὰρ πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 4 γρουὺς.

Φὲς βὲ Ἰζμὶδ φαπρικάϊ χόυμαγιουνλαρὴ ἰλὲ Μπέϊκοζ δαπαγχανεσὶ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληνμὰκ οὐζερὲ μεβκὴϊ μουνακασαγιὰ κονηλμὴς ὀλὰν ἰκὶ καλὲμ γιαπαγὴ ἰλὲ κιονοὺν φιάτη μουρακαμαλαρὴ ἰλὲ ταλεπλερὶ ὀχδελερινδὲ ὀλοὺπ Μαΐς Ρουμινὶν γιγιρμινδζὶ κιοὺνινὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρηνὴν ἰδζρασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ κιοὺνδὲ καράρη κατιλερὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιοὺνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὲπ ὀλανλαρὴν μακάμη δζελίλι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 16.) Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σουλασεδὲ ἐπνιγέϊ ἀσκεριγὲ ταамιρὰτ βὲ ἰνσαατηνὰ μουκτεζὶ μουνακασαγιὰ κονηλὰν πὶρ σενελὶκ μόλος τασὴ ἰλὲ τούζλα βὲ Καπάνδζα βὲ δερὲ κουμλαρηνὴν Μαΐσὴν γιγιρμὶ ἰκινδζὶ Τζεχαρσενπὲ καράρη κατισὶ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλατὴ ἰδζρὰ ὀλναδζαγηνδὰν ταλὲπ ὀλανλαρὴν ἰνσάατη ἀσκεριγὲ δαϊρεσινὲ μουραδζαὰτ ἐγλεμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 17) Δέρι σααδετὲ βὲ πιλάδη σουλασεδὲ ἐπνιγέϊ ἀσκεριγὲ ταамιρὰτ βὲ ἰνσαατηνὰ μουκτεζὶ μουνακαζαγιὰ κονηλὰν πὶρ σενελὶκ τζαλὶ βὲ κιόμουρ κιρεδζινὶν Μαΐσὴν γιγιρμὶ ἰκινδζὶ Τζεχαρσενπὲ καράρη καττισὶ βὲ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ γιοὺζδὲ πὲς τενζιλατὴ ἰδζρὰ ὀλναδζαγηνδὰν ταλὲπ ὀλανλαρὴν ἰνσάατη ἀσκεριγὲ δαϊρεσινὲ μουραδζαὰτ ἐγλεμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 18.) Καλὴν διμὶ πεζὶ ἀρσοὺν δζεδὶδ 15,000 πὲ χὲρ ἀρσοὺν δζεδιδὶ 2 γρουὺς 25 παρά.

Ἰκὶ νὲβ Ἀμερικὰν τὸπ 1,700 πὲ χὲρ τοπὶ 24 γρουὺς.

Ἐσέρὶ δζεδὶδ κιαγηδὴ τὸπ 400 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 5 γρουὺς 5 παρά.

Τὲκ Ἰστανπὸλ κιαγηδὴ τὸπ 500 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 5 γρουὺς 5 παρά.

Τζιφτὲ Ἰστανπὸλ κιαγηδὴ τὸπ 100 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 6 γρουὺς 30 παρά.

Ἐλὲκ Ἰστανπὸλ κιαγηδὴ τὸπ 200 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 6 γρουὺς 15 παρά.

Τὲκ παβίγια κιαγηδὴ τὸπ 400 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 3 γρουὺς.

Ἐλὲκ πατὰλ κιαγηδὴ τὸπ 200 πὲ χὲρ τοπὴ 180 γρουὺς.

Βενεδὶκ πατὰλ κιαγηδὴ τὸπ 50 πὲ χὲρ τοπὴ 226 γρουὺς.

Τζιφτὲ Ἰστανπὸλ κητασηνδὰ περδαχλὴ Παβίγια κιαγηδὴ τὸπ 400 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 3 γρουὺς 5 παρά.

Τζιφτὲ παβίγια κιαγηδὴ τὸπ 300 πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 3 γρουὺς.

Κουζγουνδζουκδὰ γένιδεν ἰνσὰ ὀληνὰν Ἅγιος Παντελεήμων σερὶφ Ἐκκλησίαση ἰτζοὺν ἰανέ:

Οὐτζουνδζοὺ δζεββέλ

Πουνδὰν ἐββὲλ τοπλανὰν	Γρ.	71,055
Κηναλὴ ἀδασηνδὰν	»	84
Πουργὰζ ἀδασηνδὰν	»	85
Χεϊπελὶ ἀδασηνδὰν	»	205
Πογιοὺκ ἀδαδὰν	»	316
Πασάκιοϊδεν	»	228
Πογιοὺκ Μπακὰλ κιοϊδὲν	»	60
Κιουτζτζοὺκ Μπακάλκιοϊδεν	»	94
Ἐρένκιοϊδεν	»	22
Ποσχαναδὲν	»	24 1(2
(Καράδενιζ) Χιλισινδὲν	»	95
Ἀσαγὴ Γενὶ κιοϊδὲν	»	54
Νίκαια (Ἰζνὶκ) ἐπαρχίαση		
Κέμλεϊκδεν	»	680 3(4
Πάσκιοϊδεν	»	269
Ἀσαγὴ κιοϊδὲν	»	118
Κιούπλουδεν	»	370
Ἀχτζὲ σεχιρινδὲν	»	95 1(2
Σογιουτδὲν	»	130
Πέλτουσδεν	»	180
Βεζὶρ χανηνδὰν	»	205
Λεύκηδεν	»	67
Ὀρτάκιοϊδεν	»	550
Χουδιτδὲν	»	108
Μιχαλιτζδὲν	»	85
Ἰζμὺδ ἐπαρχίαση		
Ἰζμυτδὲν	»	104
Γενίκιοϊδεν	»	47
Μισόπολισδεν	»	121
Δερέκιοϊδεν	»	92
Κουδούκλιαδαν	»	45
Τάξαρινδεν	»	28
Πάσκιοϊδεν	»	20
Χουρούδαδαν	»	15
Ἀπολλωνίαδα	»	95
Προῦσα ἐπαρχίαση		
Σιγιδὲν	»	120
Τρίγλιαδαν	»	271
Ἐλεγμοσδὰν	»	106 1(2
Δεμιρδεσδὲν	»	206
Τεπεδζικδὲν	»	40
Καλάσανιδεν	»	120
Σουσουρλουδὰν	»	140
Πλατιάναδαν	»	65
Προύσαδαν	»	500
Δζέμαν Γρούς		77,556 1(4

(Πακηγεσὶ βάρ.)

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ
14, Οὖϊς Τουτουνκιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγβέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιούρε ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ Ἰσταντὸλ ὀυνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γένε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (32)

ΙΙΛΑΝ

Ἐκσεριγια σιγάρα κιαγηδλαρηνὴν καπλαρὴ οὐζερινὲ βὰζ ὀλουνὰν τεζγινὰτ βὲ ταμπαρκαλοὺ τακπιρατὴ φαϊδεσὶζ ἀδδ ἰδέρὶμ. Βόλτο νὰμ σιγάρα κιαγηδημιζὴν δζίνσι ἀλὰ ὀλδηγὴ ἀσχάπη φουνοὺν δαχὴ ἰτιράφ ἰτμεκδέδιρλερ (κιόρουνεν κιόγὲ κουλαγοὺζ ἰστεμέζ). Πάζη μουκαλλιδλὲρ μαδραπαζλὰρ ἰλὲ ὀυγουσαρὰκ, ζιγιαδὲ κιὰρ βιρὲν φενὰ μαλὲ ἐγιουλὶκ ὀυνδανηνὴ βιρερὲκ, χιλλεκιαρλήκλα ἐχαλιγὶ ἀλδατμακδὰ βὲ ποὺ δίχετλε γιοὺζδὲ ἐλλὶ ἀλτμὴς δερεδζεδὲ δζίνσι ἀδὶ κιαγηδλὰρ ἰστιμαλὶ ἰλὲ μάρκαλαρηλη βὲ ἴσμου σόχρετιμὶ βὲ μαγαζαμὴν Νούμεροσουνοὺ βὲ χάττα μάχουρου δαχὴ τακλὶδ ἰτμὶς ὀλμακλαρηνὰ πινάεν πουνλαρδὰν χὴρκ νεφὲρ μηκδαρὴ μουκαλλιδλερὶ δζιγέτι Ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ ἰτμὶς ἰσέμδε, ἀλὰν τεκδζοὺπ ἰδεδζὲκ ραβδεδὲ δεβὰμ ἰδὲν σεπατλαρηνὰ καρσοὺ τζαρὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ ποὺ κερρὲ γένιδεν ρουχσάτη ἀλιγὲ ἰστιχσαλινὰ βὲ Μάρκαλαρημὴν τααδίλινὲ βὲ καπλαρὴν ἰτζ ταραφηνὰ Ρουμὶ ουλ ἰπαρὲ γιαζηλαρὴν ἀλτηνὰ ἰμζαμὴν δαχὴ βὰζ βὲ ἰλαβεσινὲ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμουδοὺρ.

Πινάεν ἀλέϊχ μουπαγιὰα ὀλουναδζὰκ σιγάρα κιαγηδημιζὴν χὲρ πὶρ κατὴ ἰτζερισινδὲ μεβζοὺ Ρούμδζα ἰμζάϊ ἀδζιζάνεμ ἰλὲ βὲ Μάρκαλαρημα βὲ καδὶμ ἰμτιγιάζη ἀδζιζανεμὶν ταριχὶ πουλουνὰν φὶ 31 Μάϊος σενὲ 1291 βὲ ἰκινδζὶ ρουχσάτη ἀλιγὲ ταριχὶ ὀλὰν φὶ 30 Αὔγουστος σενὲ 1296 βὲ οὐτζουνδζοὺ ρουχσὰτ ταριχὶ ὀλὰν φὶ 1 Μάρτιος σενὲ 1306 ταριχλερινὲ ἄτφη ναζάρη δικκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ μουστερὶ βὲ ἐχαλίϊ μούχτερεμεγὲ ἰἰλὰν βὲ ταβσιγὲ ἐϊλέριμ.

Ἰσταντὸλ Παλὴκ Παζαρὴ ἰτζερισινδὲ Νούμ. 29
(1) ΒΟΛΤΟ

ΠΟΡΣΑ

Γαλατα, 17 Μαΐος 1891.

Δουνκὶ κιοὺν Ποὺ κιουνκὶ

Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ. 20,01		20,01 1(2
Ἐν γιοκαρὴ	»	20,02 1(2	,
Ἐν ἀσαγὴ	»	19,39	,
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20,01	,
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ. λίρ.		42,50	,
» 2 »	»	22,87 1(2	,
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	72,12 1(2	72.
Τασφιὲ	Γρ.	19,00	—,—
Οσμανιγὲ	»	80,24	80,20
Ρεζί	Λίρ.	15,07 1(2	15,08
Πὰνκ Οσμανὶ	»	14,25	,
Πὰνκ Κωνσταντινόπλ	»	6,24	,
Σσὰνζ Βαλὸρ	»	5,15	,
Σοσιετὲ	»	5,29	,
Κρεδί	»	9,08	,
Τραμβάϊ	»	5,77 1(2	,
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	109,30	109,30
Πάρις	» φρ.	22,97 1(2	22,97 1(2
Μεσκιουκάτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	103,00	—,—
Μεταλὶκ	»	101,00	—,—
Μεδζιδιὲ	»	108,00	—,—
Τζαργὲκ	»	107,00	—,—
Οὐφακλὴκ	»	103,10	—,—
Φρανσὴζ λίρασι	»	087,23	—,—
Ἴγγλιζ	»	110,20	—,—
Πὼλ	»	090,05	—,—
Κραμίτζα	»	051,17	—,—
Καρπὸν καϊμεσί	»	007,70	—,—

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910529-17/fragment/page=3
DFG

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμί σενεδὲν περὶ τεδζιμπὲ ὁληνούτ, μεεμουδὲν ζιγιαδὲ μενφακατὶ λιρόφυλμούδδουρ.

Ἰμτιγιαζζὴ 11 Σαρὶρ 1304 ταριχὶ Ὁλὲ πὰ φιριὰν ιχτὰν πουγιουρντιλμέδδηρ.

Πάρις, Ἀνθέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ Ἀμέρικανν Φιλαδέλφεια ὀχγιρλαρινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργιλεριδὲ μουκιαφατὰ ἀλμήδδηρ.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν μαμλεκετιμιζδὲ κελὲν ἀτνὶ χαπιγετζὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὶ ἐγὶ ὁλοὺτ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζιλλιτσινδὲν τεαγὺν ὁληνὲν Δοκτὼρ Λπικιὰν ἐρέυνδι σουγὰν κακὶνδηγὺ γερδὲν ὑτὲιλερέ κονλαρακηνὰ βὲ χὲρ νὲβ μουζδὲρ ὀετλερδὲν χαλὶ ὁλμασηνὰ ναζαρέτ τμεκδὲ ὁλδηγηνδὰν, ἐγαλὶ τακλὶ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὲν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζὺν, ὑτὲιλερὶν ὀδζερινδεκλὶ μούμια Πλὶγ τακτιπὶν ἰμζασηνὰ δηκιάτ τμιλερὶ ταδσηγέ ὁληνούρ.

Τσιτλὶ σουγηνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χαστὰληκλαρηνὰ βὲ μισνενδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλὶνὰ βὲ ρουματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ ὀεκὶρ χαστὰληκλαρὴ Ὁλέ, κάλτ βὲ πυγρεδὰκ χαστὰληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζπιτὲ ὁληηλήδδηρ.

Τσιτλὶ σουγηνὶν ἰτζμὶ τσιτλὶ ὁλούτ, τααμδὲ βὶ γουσουσὶ Ὁλὲ κολέρα βὲ σάτρ σαρὶ χαστὰληκλὰρ χὶτμὶ Ἰτδιγὶ ζμὰν κουλλαναμασὶ χεκιλὲρ ταραφηνδὲν ταδσηγὲ ὁληηγγουρ.

Χαρτδὰκ ἰλὶ δερὶ κιὶνδεριλδιγηνδὲν σοὺδάτμα ταζζὶδιρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὶ τεσχὶλ ἰνδιγὶ ἀπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλάν ἐμζὶχ ὀτὲλερινὲ δαχὶ κονολμασὶ φαϊδιδὲν χαλὶ δεγὶλδιρ.

Σατηλδηγὶ μαχαλλέρ.

Πέ ὀγλὶ δζαδδεσινδὲ 169 No. *Δέλλα Σοφία*, Ἰσταντὺλδὲ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 No. *Μεζίκη*, Πάσπ ἀλὶ δζιλαρηνδὰ Ἰράν σεφαρέτχανεσὶ καρδουστηνδὰ *Τερζιὰν*, Βεζνεδζὶλερδὲ *Ατζὴκ πάζ*, Γαλατὰδὰ Καρὰ κιζιλὶ No. 5 *Κασσοριάδη*, Πεσκιδεδὰ *Χόρμαδ*, Θεράπειδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιζὺκ δεραδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὶ κιζιλὶδὲ *Λ. Ἀντέπας*, Οὐσκυδαρὰ Ἀναστασιάδης, Πόγιζὺκ ἀτταδὲ *Ισμυρίδης* ἐδζζαχγενέλειηνδὶ.

Μερκεζὶ.

22 Νο. Παγτζὰ καπουστηνδὰ Δζελλὰ πεΐ γαννηνδὰ No. 22

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΣΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σαδεττὲ Παγτζὲ καπουστηνδὰ Τὰς χαννηδὰ γροκαρὴ κατὸα 60 νουμερολὶ μαγαζὰδηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὶ βὲ ἐδζνεπὶ φαζλὰ βὲ φαϊζσὴζ ιχραμιγελὶ ταχδιλατγηνὴν κερὲκ τεκασὶδιηεχγιρὶγε ἰλὲ κερὲκ πέ, βέδζγιτ ἐσαπ φιρουχεπὶ μουαμελεσὶ ἰλὶ ἰστιγὰλ ἰδέρ. Ἔν ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρουσάηρ. Ἰκιὶνδζὶ τακσὶδὶν ἰτταση ηδὰν ἰτιπὶπάρεν γιζηλὰν τιχδιλὰτ μουσὶτερινὶν μαλὶ ὁλμρ. Χητάμη τεεδιγατσὶ ταχδιλὰτ ἄτνεν μουσὶτερηγὲ τεαδὶμ ὁληιδηγὴ κάπὶ ικι δζὶ τακσὶτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγητεδεγὶν γηαζηλὰν ταχδιλὰτὰ χὲρ γὲ ικραμιγὲ ἴσαπτὲ ἰδέρ ισε κάμιλεν μουσὶτερηγὲ ἀϊδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὶν κάττεν ζαρὰρ ιχτεμαλὴ ὁλμαδηγὴ χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακαρλήηε ιχτεγιαρὴ ἰλέ σερμαγὲ τεσκὶλ μουμκὰν ὁλδηκδαν μαάδα, γιοὺζ πνλέρδζε φρὰνκ ικραμιελερέ ἰστεμράκ ὁληνούρ.

Μακσαδηηζὶζ κενδὶ ἰστιφαδὲἰ μισρουναμὰτ ἰλέ περαπέρ ἐχαλιμιζδέ φαϊδὲἰ μουστεχσινὲτ τεσαρρουφὲ ραγιτὶ ἀρτηρημάκ βέ σαδεϊλιαηὴ ἰγφαλ ἰτμὲκ οὐζερὶ τερτὶπ ἰδαλμὶς ὁλὰκ μαλουμ ἐλ ἐναμὴ πιάκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Θὸτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μυάμελεγὲ ραγπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη χιραμὴν μουαμελατηηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνὸν καλμὴς ὁβμαλαρὴ μουζδὶπὶ φτιχαρηηζὴζ ὁλδηκδὰν μαάδα, πασὰ τεζαγγοὺβὲ γαιρετιμὶζ ὁλμούδουρ.

Τούραδαν βαρὶδ ὁλὰν πὸρασδζα σηπαρησλὰρ κομισιὸν ἰλέ σαχήπι ἰκπαληνὰ ἰὸζρα ὁληουρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν κραφιὲτ ταχβιλιτηνὴν κερὲκ τεκασὶδ ἰλέ κερὲκ δέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰὸζρὰ ὁληούρ.

Μααλουμάτη μουφασαλὰ ἀλμὰκ βε τααριφαλαρηηζὴζ κορμέκάρζοὺ ιδέν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταντολδὰ Παγτζὲ καπουστηνδὰ Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ καρδσηηνδὰ Τὰς χαννηδὰ οὔσε κατὰ 60 νουμερολὶ μαγαζαμὴζὰ τεόριφ ἐελεμελερὶ ριόλὰ ὁληουρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερὶ ἰνεκλερινὶν ἀλμὰ σοδουνδὲν μααμούλ ὁλούπ, κουτζὶζουὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουνεμιὲλ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἀζ ὁλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζὶοικδὲν πάσκὰ, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὶκ βιρουὶπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ οὐν Ἐὐζλαδζηδὰ βὲ ἐζζὰ μαγαζαλαρηηδὰ πουλημπακδάδηρ.

Ἴσπο σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακημὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁληημὰκ κερέκδιρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οὐν 1859 σενεσὶ Παρὶς σεργὶλὶ οὐμουμισνδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογοὺκ μουκαφατὶ καζαμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ

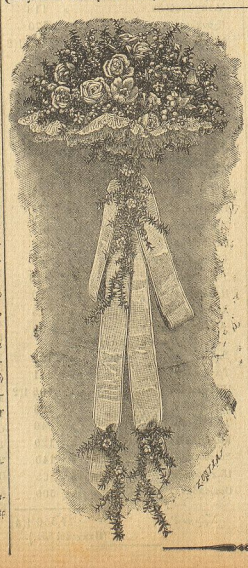
ΜΑΓΑΖΑΔΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ

(Δζαδδὲἰ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5(



Οὐζερλερινδὲ μιτὲλερὶ βέ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ **ἀγαδζλὰρ.**

Γκαπρακλαρὴ ἄσλα σομλὰζ **φιδανλάρ.**

Σκλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χὲρ νὲβ τζιτζέκ.

Σεπζεδὰτ ἰτζοὺν **τοχουμλάρ.**

Φιλεμένκ σουντὸυλλερὶ βέ σάτρ τζιτζεκλερὶν **σογανλαρὴ.**

Τζιδζὲκ δεμετλερί.

Σηπαρὴδ οὐζερινὲ χὲρ νὲβ **τζιτζὲκ τζελεγκλερί.**

Κιρὰ ἰλέ σαλανλαρὴν ἀγάδζ βέ τζιτζέκ ἰλέ **τεζγενί.**

Παγζελερδὲ φιδὰν βέ τζιτζέκ δικιλμεσί.

Χὲρ νὲβ **ἀγάδζ** βὲ **φιδανλάρ.**

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ ὀτεδὲν τερὶ μακαρούρ ὁλούπ, ἀχρεν Εὐρώπαδαν βὲ σάτρ τακρακλαρηνδὲν ἐνδάτ τζιτζὲκ βὲ γιακπρακλαρὴ σολμὰζ φιδὰν βὲ ἀγαδζλὰρ δζιλὰτ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐγδέν φιατλὰρ ἰλέ χὲρ νὲβ σηπαρηδὲν σερὶεν ἰσαλὶ ἰτδικλερὶ βέ σακλὶτ ὁλακλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζιτζέκ βέ φιδὰν βέ ἀγαδζλαρὶν φιατλαρηνὴ μὺσὶτεγὶν ματτοὺ δζεδδελερὲ κιὶνδεριλδιγὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σοκλὶ Τραμβάϊ Μεδκηφινδὲ 111—113 Νούμερο

*Μαγαζάτ μεζκιὶουρεδὲ μιδσιμὰ κιὶρί, βὲ γάγετ νεγὶς βὲ ἐχδέν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπλὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἠημαλαμὰ κρόμλεκ, κὸλ, γυακὰ, φανέλλα, δὸν βὲ τζοράπ, ἐνδάτ τσισὶτ Καργημάλα ὀρτουλερὶ βὲ σκάρπ, Μενδὶλ, πόγιούν παγὴ, ἐλδιδὲν, χὲρ νὲβ ἀλιτὲ βὲ κάτα πουζηλμὲζ καπλαμὰ, σαδὲρ βέ σκάρπ κιμιλὲκ κὸλ βέ γιακὰ τουζγμελερί, σεμσιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν τακακαλαρὴ, πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ, πάς φουρτσαλαρὴ, τῆς φουρτσαλαρὴ βέ πάς ταραγὴ, τουαλὲτ τακηιμὶ βὲ χεδιγὲ βαριλεδζὲκ νακὶρ βὲ νεδὶδὲ χὲρ νὲβ ἐσγὲκ χαπηλὴ πουνλαρὰ μὺτεφερρὶ ἐσγιλὲ μὺντενέδδεκε κιὶνδὲν ἀγουνὲ ραγιτὲτ οὐμουμιγεγὶ δζιλὰτ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκούρ μαγαζαλαρὴ τεόριφ πουγιουρὰν μουχτεριμ μὺσστερεμλὲ χρόνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγικτὲν ἐχδενγὲτ βὲ μακτουγετινὲ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκούρ μαγαζὲ σαχηπλερινὶν ἀλούπ, καναάτσηκμιλελερινὶ τεδζπιτὲ πουγιουρμὰκ ἀζζοὺ ἰδἰν ζεβάτη μουουντεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰλὰν ὁληνούρ.

Ποὺ καρρὲ κηδλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεγὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὲκ δζλὰτ ὁληημὲκ βὲ πογγούκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζροσὴ Ὁλὲ σατὴς ἰδιμακδὲ πουληνμὲδδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηηδὰ, Κροκτζουλὲρ πασὴ μεΐδανηηδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσοὺλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ Ἰσάτου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλάκ, πενζλὲρ βέ ἐζ χὲρ βζιχὲτ σανακατηιαρανὲ ὁλδηγὴ δζούμλενιν μακλουμιδὲρ.

Μουσσοὺλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲκ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακατηιδὰ πουλουνοὺπ, ἀμιδγιέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμηδδήρ.

Μουσσοὺλ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ Ἰτάρζὶ Ἰνδιγὶ δηκκατδὲν δαλκαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζίλικ δερεδζεσινὶ ἰγχὰζ βὲ οὐμουμὶν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐικτινὰπ ἰτμιδδήρ.

Χέρ πὺς βέ χέρ σεκιλδέ βέ γάγετ ἐχδέν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαρηηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαγσουσαδὰ χιμέτγιρλερμιζζὲ ταδσηγὲ Ὁλὲ, γιαλνηνζὲ πὶρ ζιγεαρέτ ὁληνούρ Ἰσὲ, πεγιανατημηζζὲν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βέ δουγρὴ ὁλδηγηνὲ κανάατη κιμπιλὲ χασηὴ ὁλούρ.

ΠΙΑΝΚΟ.

ΧΑΜΤΙΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΝΒΙΚ ΒΕ ΣΑΞΩΝΙΑ

ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χὲρ ἀλτὴ μὰχ ζαρρημνδὲ γεδιὲρ, ἀλτηδὲρ βὲ πεδὲρ κερρὲ κεσιδὲ ὁλουνούπ, πὸγιζὺκ ἰκραμιγελερὶ 500,000 300,000 200,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βὲ 10,000 Μάρκαδαν ἰταράτ ὁλὰν βὲ μεδζοὺδ γεύυζὶς πὶν πιλετλερινὶν νηαρηνὲ μουχακκὰκ κουρὶ ἐσακτὲτ τδουπ, λὰ ἀκκαλὰ βιρτλὲν παρανὶν κανονλαμασὴ μουτλὰκ ὁλαν βὲ μεσουπτ ὁλδουκλαρὴ χιδικὺμετλερὶν κιφαλετὶ ταχγηηνδὲ πουλουνὰν μεζκούρ **πιάνκολαρ** πιλετλερὶ Σταμπούλδα Γενὶ ζαμιδὲ Νέδδεχιρ πδιλοζδηζζηνη ΒΑΣΙΛΑΚΗ ἐρέυνδι ΧΑΔΖΕΤ ΟΓΛΗ δζεναϊλερινὶν **77** Νουμερολὶ μαγαζαηνδὰ σατηλδηγὴ ἰτλὰν ὁληνούρ.

Φιγιατλαρὴ λίρα **100** γουρούς ἰτιπαρὴ ἰλέ.

Ἀλτὴ μὰχ ζαρρημνδὰ γεδὶ δεφὰ κεσιδὲ ἀλὰν		*Ἀλτὴ μὰχ ζαρρημνδὰ ἀλτὴ δεφὰ κεσιδὲ ἀλὰν*	
Χαμπούργ Πιάνκοση.		**Προύνσβινκ Πιάγκοση.**	
Τὰμ Πιλὲτ 1)1 Γρ. 100		Τὰμ Πιλὲτ 1)1 Γρ. 126	
Νησλρ » 1)2 » 50		Νησλρ » 1)2 » 63	
Τζαρτὲκ » 1)4 » 25		Τζαρτὲκ » 1)4 » 31.20	
8δὲ πὶρ » 1)8 » 12.20		8δὲ πὶρ » 1)8 » 16	

Ἀλτὴ μὰχ ζαρρημνδὰ πὲς δεφὰ κεσιδὲ ἀλουνὰν

Σαξώνια Πιάγκοση.			**Πιάγκοση.**		
Τὰμ Πιλλτ 1)1 Γρ. 250			Πιεδὲ πιρὶ 1)5 Γρ. 50		
Νησλρ » 1)2 » 125			Ὀνδὲ πιρὶ 1)10 » 25		

Τακρακλαρδὰν σεδελλερὶ ἰροσλὶ Ὁλὲ βουκοὺ φουλαδζὰκ σηπαρηδλὰρ δὶρ χὰλ βὲ βάκτ-οὺ ζεμανὴ Ὁλὰ κιὶνδεριλὲρ.

Τζεκιλὲν κουρακλαρὴν Ἰιστολαρὴ δαχὴ δὶρ χὰλ ἰροσλὰ ὁληνούρ.

Σκηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.